

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 90 (1972)
Heft: 181

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 4. August 1972
Berne, vendredi 4 août 1972

2063

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang
90^e année

N° 181

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister: ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonce-regie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 181 - 4. 8. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommenes Werttite. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe des Kantons Basel-Stadt.
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.
Avis d'inventaire et sommation publique.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Decreto federale concernente provvedimenti contro gli abusi in materia di locazione.
DCF che designa i Comuni sottoposti al decreto federale concernente provvedimenti contro gli abusi in materia di locazione.
Ordinanza concernente provvedimenti contro gli abusi in materia di locazione.
France: Réglementation du commerce des fromages préemballés.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

10. Juli 1972.
Hotel-Wäsche AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 149, Zürich 6. Statutendatum: 3. 7. 1972. Zweck: Erstellung und Betrieb von Wäschereien und verwandten Betrieben der Wäsche- und Reinigungsbranche sowie Waschen und Ausmieten von und Handel mit Wäsche und Textilien aller Art, insbesondere für die Hotellerie und das Gastgewerbe. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften und Grundstücke zu mieten, zu erwerben und zu veräußern oder sich an Firmen und Geschäften zu beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder durch Telegramm oder im SHAB. Mitglieder des VR: Joseph Quiblier, von Nyon, in Zürich, Präsident, und Adolf Mammele, von Zürich, in Zollikon, Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift.

24. Juli 1972. Immobilien.
Elgu AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1971, S. 59), An- und Verkauf von Vermögenswerten aller Art, insbesondere Liegenschaften usw. Die Statuten wurden am 13. 6. 1972 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht; es zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

24. Juli 1972. Elektrische Apparate.
Rotronic AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1967, S. 3109), Fabrikation und Verkauf von elektrischen und elektronischen Apparaten und verwandten Produkten, usw. Die Prokura von Erwin Wild ist erloschen. Neue Adresse: Rautstrasse 12, Zürich 9.

24. Juli 1972. Getreide, Futtermittel usw.
Silara AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1962, S. 606), Handel mit und Vermittlung von Getreide, Futtermitteln, Oelsaaten und Waren aller Art usw. Neue Adresse: Weinbergstrasse 79, Zürich 6 (bei Büro Dr. M. Amrein).

24. Juli 1972. Feuerzeuge usw.
Colibri Lighters SA, in Zürich 11 (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1972, S. 1007), Kauf und Verkauf, Import und Export, Vertretung und Fabrikation von Raucherutensilien, Feuerzeugen und ähnlichen Produkten usw. Guy Burrus, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Genf.

24. Juli 1972. Wareneinkauf, Betriebsorganisationen usw.
Unlifer (Schweiz) A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1971, S. 2034), Konzentration des Einkaufs, Planung, Lenkung und Organisation von Betrieben usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Strasser, von Wangen an der Aare, in Arlesheim. Der Prokurist Dr. Otto Furer wohnt nun in Geroldswil.

24. Juli 1972. Güterumschlag.
Embraport AG, in Embrach (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1972, S. 260), Statuten am 12. 7. 1972 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb eines Güterumschlags- und Lagerzentrums in Embrach; kann Liegenschaften erwerben, nutzen und verkaufen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Durch Ausgabe von 950 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 6000 000, zerfallen in 6000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist mit Fr. 1 240 000 liberriert. Ernst A. Gross ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist nun Direktor und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Max Heusser, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Rudolf Meier ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern Delegierter desselben, und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Roland Bachmann, von Basel und Entlebuch, in Dietikon, Vizepräsident; Hansruedi Schwab, von Sise- len, in Winterthur, zugleich stellvertretender Direktor; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner Paul Grünfelder, von Wilters, in Küsnacht; Jacques Jenny, von Sool, in Brütten; Franz Keller, von und in Pfungen; Bruno Koller, von Alt St. Johann, in Klotten, und Dr. Max Strauss, von Zürich und Lenzburg, in Meilen, diese fünf ohne Zeichnungsbefugnis.

24. Juli 1972.
W. Leutenegger, Maschinen & Werkzeuge, in Zürich (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1953, S. 2746). Diese Firma ist infolge Ueber- ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernah- mebilanz per 1. 1. 1972 an die «W. Leutenegger AG», in Dübendorf, erloschen.

24. Juli 1972. Werkzeuge, Maschinen usw.
W. Leutenegger AG, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (Neuein- tragung). Adresse: Neuhofstrasse 23. Statutendatum: 11. 7. 1972. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «W. Leutenegger, Maschinen & Werkzeuge» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven von Fr. 448 660.75 und Passiven von Fr. 282 727.45 gemäss Ueber- nahmebilanz per 1. 1. 1972 zum Preise von Fr. 165 933.30, wovon Fr. 150 000 auf Grundkapital angerechnet. Ferner übernimmt die Gesellschaft das Grundstück Kat. Nr. 11844 im Gfenn, in Dübendorf, gemäss Kaufvertrag vom 1. 6. 1972 zum Preise von Fr. 664 640. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Maschinen, Werk- zeugen und Stählen und Fabrikation von Werkzeugen und Stählen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwer- ben, verwalten und veräußern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mit- glieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Werner Leuten- egger, von Horben-Sirmach TG, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura hat Mathilda Leutenegger, von Horben-Sirmach TG, in Zürich.

24. Juli 1972. Spenglerei.
Fritz Nef AG, in Zumikon, Adresse: Waltikon 10, Aktiengesell- schaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 5. 1972. Zweck: Betrieb einer Spenglerei; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Die Gesellschaft kann ferner Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Fritz Nef, Spenglerei» in Zumikon geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 221 727.05 und Passiven von Fr. 114 425.03 gemäss Bilanz per 31. 12. 1971 zum Preise von Fr. 107 302.02, wovon Fr. 50 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Fritz Nef, von Zürich und Urnäsch, in Zumikon, mit Einzelunterschrift.

24. Juli 1972. Laborgeräte.
Labtronic AG, in Zürich, Dorfstrasse 40, Zürich 10, Aktiengesell- schaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 6. 1972. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Laborgeräten für medizinische Zwecke. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Fred Sausermann, deutscher Staatsangehöriger, in Lindau (Deutschland), Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Hans An- derson, von und in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Paul Zürcher, von Trub, in Wetzikon am See, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juli 1972. Gastgewerbliche Betriebsbetriebe.
Cinderella AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1972, S. 1067), Betrieb gastgewerblicher Betriebe usw. Statuten am 11. 7. 1972 geändert. Durch Ausgabe von 350 neuen Namen- aktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 700 000 erhöht; es zerfällt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

25. Juli 1972.
Wilerzegg B Immobilien AG, bisher in Zurzach (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1963, S. 1732). Die Generalversammlung vom 28. 6. 1972 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 31. 5. 1963 datieren, abge- ändert. Die Schreibweise der Firma ist Wilerzegg B Immobilien A.G. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Er-werb, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Immo- bilien. Sie kann sich an gleichartigen Gesellschaften im In- und Aus- land beteiligen. Sie kann alle Finanzoperationen tätigen, welche die Förderung des Gesellschaftszweckes mit sich bringt. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, ist voll liberriert und zerfällt in 80 Inhaber- aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwal- tungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Oscar Bär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Erich Willmann, von Oberehrenden, in Luzern, als Präsident, und Remo Hediger, von Reinach AG, in Steinhausen, beide mit Einzelunterschrift. Ge- schäftsdomizil: Limmatquai 52, in Zürich 1 (c/o Fidinam S.A. Fidu- ciaria d'Investimenti e amministrazioni).

25. Juli 1972.
Genoflas S.A., bisher in Zug (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1601), Statuten, ursprünglich vom 4. 5. 1966 am 14. 7. 1972 geän- dert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bleicherweg 21, in Zürich 2 (c/o Allgemeine Treuhand A.-G.). Zweck: Verleih von Filmen und Verwertung von Filmrechten in der Schweiz und im Ausland. Gesell- schaft kann ferner Filmschauspieler und Filmfachleute vertreten, sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwal- tungsrat): aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Erwin Keusch aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues ein- zigste Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Alex Wiederkehr, von Dietikon, in Meilen.

25. Juli 1972.
AG für Public Relations, in Zürich 8 (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1972, S. 165), Dienstleistungen im Bereich der Kommunikation, usw. Statuten am 29. 6. 1972 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: apr - AG für Public Relations.

25. Juli 1972. Nahrungsmittel.
Maggi A.G., in Lindau (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1972, S. 1379), Fabrikation und Vertrieb von Nahrungs- und Genussmitteln usw. Dr. Max Gloor, Dr. Arthur Furer und Dr. Carl L. Angst sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlo- schen. Dr. Marc Gurtner, Mitglied des VR, ist nun Präsident dessel- ben; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind Hans-J. Suter, von Grüningen, in Pully, und Dr. Peter Schneeberger, von Langenthal, in Nürensdorf. Die Unterschrift von Yves Martin ist erloschen.

25. Juli 1972.
Arbeitspsychologisches Institut Dr. Lautenbach, Merli AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1971, S. 1347). Walter Bitterli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Merli, Mitglied des VR, ist nun Präsident dessel- ben; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Das VR-Mitglied Lucie Marga Lautenbach geb. Koegel hat infolge Wie- derverehelichung den Familiennamen Merli und das Bürgerrecht von Tegerfelden erhalten.

25. Juli 1972. Waren aller Art.
Sperry Rand AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1972, S. 1676), Handel mit Waren aller Art usw. Franz Frehner, bisher Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Steven Dunn und Pierre Mast, letzter nun in Volketswil; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtun- ternehmen: Karl Keller, von Felben TG, in Gossau ZH; Heinz Tschudin, von Lausen, in Wallisellen, und Ernst Wullschlegler, von Gränichen, in Aeschi SO.

25. Juli 1972. Beteiligungen.
Coronel AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1970, S. 1117), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Dr. Walter Boveri ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschie- den; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Peter Alther, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift Dr. Paul Eisenring, von Bichelsee TG, in Erlenbach ZH.

25. Juli 1972. Beteiligungen.
J. L. de Ball SA, Zurich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 266 vom 28. 9. 1970, S. 2188), Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Be- teiligungen an anderen Unternehmen usw. Statuten am 1. 6. 1972 ge- ändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung und Bearbei- tung von Erzeugnissen der Textil- und Bekleidungsindustrie, wie auch Vertrieb und Handel mit solchen Erzeugnissen. Gesellschaft kann auch Beteiligungen an anderen Unternehmen erwerben, verwal- ten und veräußern. Grundbesitz erwerben wie auch Vermögensanla- gen aller Art tätigen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Max Näf-Thoma, von Aarau, in Zürich.

25. Juli 1972.
Margo, Arbeitsgemeinschaft Schweiz, Margarinefabrikanten, Aktien- gesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 74). Oswald Sigg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivun- terschrift zu zweien ist Hansulrich Caspar Schweizer, von Basel, in Kilchberg ZH. Dr. Jean Frédéric Feller, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien und wohnt nun in Zürich. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Graf, nun in Zürich; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Theodor Bartheletti, von Ennetbürgen, in Contone.

25. Juli 1972. Maschinen.
Gehr. Böhler & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1972, S. 513), Kauf und Verkauf von Produkten der Eisen-, Stahl-, Maschinen- und Sprengmittel-Industrie usw. Dr. Adolf Bayer, Präsident des Verwaltungsrates, führt seine Kollektiv- unterschrift zu zweien, wie nachzutragen ist, für das Gesamtun- ternehmen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Otto Roth; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen Johannes Alder, von Urnäsch, in Wallisellen.

25. Juli 1972.
Terrafinanz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1966, S. 3540), Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Finanzierung aller Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Pierre Plicot, französi- scher Staatsangehöriger, in Madrid (Spanien).

25. Juli 1972.
Cliché & Litho A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 754), Herstellung von Clichés und Photolithos. Marcellina Frey geb. Massino ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschie- den. Die Prokura von Erwin Salzmann ist erloschen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

25. Juli 1972. Farbforschung.

Color Activ S.A., in Zürich (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1966, S. 810). Farbforschung, Beratung der Anwendung von Farben usw. Erwin Treu ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Dr. Bettina Girsberger-Littmann, von und in Zürich; sie sowie das VR-Mitglied Dr. Andreas Girsberger zeichnen ausschliesslich je mit dem - seinerseits weiter einzelunterschriftsberechtigten VR-Präsidenten Xaver Auer.

25. Juli 1972.

Tenag, Aktiengesellschaft für technische Anlagen, in Opfikon (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1967, S. 2976). Willi E. Seiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erich Rudolf Seiler, nun in Wallisellen, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; der Genannte sowie Ulrich Schmid, nun in Greifensee, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

25. Juli 1972.

Architekt und Raumgestaltung AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1971, S. 957). Dr. Karl Siegrist und Hugo Schrepfer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: August Oesch, von Zürich und Bälzach, in Schaan, Präsident; Walter Gasser, von Belp, in Schalunen, Vizepräsident, und Hans Schmitt, von Stein am Rhein, in Winterthur, dieser zugleich Geschäftsführer.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

24. Juli 1972. Margarine.

H. Sägger, in Langenthal, Handel mit Margarine (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1966, S. 2431). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

24. Juli 1972.

HEC-Verwaltungs AG., in Aarwangen (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1971, S. 328). Der bisherige Vizedirektor Nikolaus Ritter, von Rüegsau, in Langenthal, wird zum Direktor ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

24. Juli 1972. Glasmalerei usw.

Reich & Co., in Bern, Glasmalerei, Kunstglaserie und Einrahmungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 877). Am 1. Juli 1972 ist als Kollektivgesellschaftler neu eingetreten: Heinz Reich, von und in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Gesellschafter Karl Reich führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

24. Juli 1972.

Apparate und Behälter usw. Mathys & Schmutz AG, in Bern, Apparate- und Behälterbau für die chemische, Getränke- und Lebensmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1971, S. 1917). Am 11. Juli 1972 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

24. Juli 1972.

Bernische Kraftwerke AG (Forces Motrices Bernoises SA), in Bern (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972, S. 1556). In der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Bau, Erwerb und Betrieb von Elektrizitätswerken, Energieübertragungs- und Verteilungsanlagen sowie Beteiligung am Bau, Erwerb und Betrieb von solchen; Verkauf der in ihren Anlagen gewonnenen und aus fremden Anlagen bezogene Energie an Dritte. Sie kann auch elektrische Installationen ausführen, elektrische Maschinen, Apparate und Stromverbraucher jeder Art kaufen und verkaufen, mieten und vermieten, elektrochemische Werke sowie mechanische Werkstätten und Fabriken zur Herstellung elektrischer Maschinen, Apparate und Stromverbraucher jeder Art gründen und betreiben und sich an der Gründung und am Betrieb solcher Werke, Werkstätten und Fabriken beteiligen.

24. Juli 1972.

Bernische Kraftwerke AG (Forces Motrices Bernoises SA), Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972, S. 1556). Mit Hauptsitz in Bern. In der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Bau, Erwerb und Betrieb von Elektrizitätswerken, Energieübertragungs- und Verteilungsanlagen sowie Beteiligung am Bau, Erwerb und Betrieb von solchen; Verkauf der in ihren Anlagen gewonnenen und aus fremden Anlagen bezogene Energie an Dritte. Sie kann auch elektrische Installationen ausführen, elektrische Maschinen, Apparate und Stromverbraucher jeder Art kaufen und verkaufen, mieten und vermieten, elektrochemische Werke sowie mechanische Werkstätten und Fabriken zur Herstellung elektrischer Maschinen, Apparate und Stromverbraucher jeder Art gründen und betreiben und sich an der Gründung und am Betrieb solcher Werke, Werkstätten und Fabriken beteiligen.

Bureau Biel

Berichtigung.

Perrenoud & Co., in Biel (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1972, S. 1886). Der vollständige Zweck der Firma ist: Detailverkauf von Büromaschinen und Büromöbeln sowie Papeteriewaren; Reparaturen von Büromaschinen.

24. Juli 1972. Kurhaus.

Bernhard Zindel, in Biel, Betrieb des Kurhauses Bözingenberg (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2409). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

24. Juli 1972. Confiserie.

Aimé Perret fils, Nachfolger W. J. Soltermann, in Biel, Confiserie (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1961, S. 158). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

21. Juli 1972.

Mostereigenenschaft Mütznberg u. Umgebung, in Rüderswil (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1947, S. 1602). Präsident Franz Lüthi und Sekretär Hans Erhard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Gottfried Salzmann, von Signau, in Rüderswil (Aulensee), als Präsident, und Hans Erhard jun., von und in Rüderswil, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

24. Juli 1972.

Haus & Herd Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee, Aktiengesellschaft, Immobilien-Treuhandbüro usw. (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1972, S. 724). Die Kollektivprokura von Walter Schwaller ist erloschen.

24. Juli 1972. Rohrleitungen, Montage.

Irma Wehinger, in Attiswil. Inhaberin der Firma ist Irma Wehinger geb. Knecht, von Hemberg SG, in Attiswil, mit Zustimmung ihres Ehemannes. Montageunternehmen, Rohrleitungsbau. Einzelprokura wird an den Ehemann Othmar Wehinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Attiswil, erteilt. Juratrasse 4.

21. Juli 1972.

Select-7-Kosmetik F. Weber, in Luzern. Inhaber ist Fred Weber, von Wetlikon, in Zollikon. Handel mit kosmetischen Produkten sowie einschlägigen Vertretungen. Bodenhofstrasse 9.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

30. Juni 1972. Beteiligungen, Schutzrechte.

Verner Verwaltungsgesellschaft mbH, in Sarnen, Verwaltung von eigenen Beteiligungen, Schutzrechten und andern Vermögensverwaltungen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1967, S. 305). Die Gesellschaft heisst nun Verner Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Der Zweck lautet neu: Beteiligung an andern Unternehmungen, Nutzung und Verwertung von Schutzrechten und Verwertung beweglicher Wirtschaftsgüter; ferner geschäftliche Oberleitung anderer Firmen und deren Beratung sowie die Finanzierung anderer Unternehmen. Das Stammkapital wurde von Fr. 20 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht und liberiert durch Entnahme eines Betrages von Fr. 980 000 aus dem der Gesellschafterversammlung zur Verfügung stehenden Reservefonds. Das Stammkapital zerfällt in folgende Stammeinlagen: Fr. 550 000, lautend auf Karl Erwin Merkle, und Fr. 450 000, lautend auf Frau Anneliese Merkle (beide hier). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 30. Juni 1972 wurden die Statuten entsprechend geändert. Domizil: Wilen, Haus Seegarten.

Glarus - Glaris - Glarona

20. Juli 1972. Handels- und Finanzgeschäfte usw.

Escan Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 20. Juli 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art. Abschluss von Leasing-Verträgen, Übernahme und Vergabe von Vertretungen. Technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten. Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten. Verwaltung von Vermögenswerten. Durchführung von Beratungen und Expertisen. Ausübung von Treuhänderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Mündingen BE, als Präsident, und Heinrich Frey, von Densbüren LU, in Zürich, als Sekretär; sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhänder Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

24. Juli 1972. Beteiligungen usw.

Interned Holding AG, in Glarus, Übernahme und Verwaltung von Vermögensanlagen und Beteiligungen, insbesondere von solchen der Medizinbranche usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1972, S. 458). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juli 1972 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 2 700 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 30 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000; eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 10 000.

24. Juli 1972. Lederwaren usw.

Palerma SA, in Glarus. Mit Statuten vom 21. Juni 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Herstellung, Verkauf und Vertrieb von Lederwaren, Modeartikeln, Geschenkartikeln und Waren ähnlicher Natur. Sie bezweckt ferner den Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Marken, Geschäftsgeheimnissen sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solcher Rechtsunterstützung an anderen Unternehmungen und Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Frederick Bienstock, schweizerischer und amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA), als Präsident; Jeannette B. Thurnherr, von Au SG und Zürich, in Thalwil ZH; Dr. Ferdinand J. Meyer, von Grosswangen und Neuenkirch LU, in Adliswil ZH; Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo TI, in Kilchberg ZH, und Giancarlo Palermo, italienischer Staatsangehöriger, in London (England), als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien, wobei immer zumindest die Unterschrift eines in der Schweiz domizilierten Schweizer Verwaltungsrates erforderlich ist. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Peter Hefli, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

24. Juli 1972. Beteiligungen usw.

Condas SA, in Glarus. Mit Statuten vom 20. Juli 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: in erster Linie Beteiligung an und Finanzierung von Gesellschaften, welche Kleider und andere Modeartikel herstellen und vertreiben sowie Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Muster- und Markenschutzrechten und Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten. Sie bezweckt ferner die Beteiligung an anderen Unternehmungen und Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit sowie Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Essam M. Khasboggi, Staatsbürger von Saudi Arabien, in Beirut (Libanon), als Präsident; Gérard Boissier, von und in Genf; Dr. Ferdinand J. Meyer, von Grosswangen und Neuenkirch LU, in Adliswil ZH, und Jeannette B. Thurnherr, von Au SG und Zürich, in Thalwil ZH, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien, wobei immer zumindest die Unterschrift eines in der Schweiz domizilierten Schweizer Verwaltungsrates erforderlich ist. Rechtsdomizil: c/o Dr. iur. Peter Hefli, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

Zug - Zoug - Zugo

26. Juni 1972. Beteiligungen.

Interparitas AG (Interparitas SA) (Interparitas Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juni 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Handelsgesellschaften, sowie Erschliessung von Grundstücken. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, erschliessen, bebauen und veräußern, Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren aller Art handeln, jegliche Art von Geschäften finanzieren und fördern, und sich an Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Wüst, von Oberriet SG, in Küsnacht ZH. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Knecht).

21. Juli 1972.

Elostahl AG, in Zug, Handel mit und Verarbeitung von Stahl und andern Metallen sowie deren Legierungen, insbesondere für die Bedürfnisse der Elektro-Industrie usw. (SHAB Nr. 252 vom

28. 10. 1969, S. 2475). Dr. Kurt von Arx ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Hans Schanz, von Küsnacht und Erlenbach, in Erlenbach. Er führt Einzelunterschrift.

21. Juli 1972.

Verwalta Finanz- und Verwaltungen A.G., in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1967, S. 1827). Orazi Dotta, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Präsident wurde gewählt: Dr. Diego Lissi, von Bissone, in Castagnola. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Juli 1972.

Technical Resources AG, in Zug, Erbringen von Dienstleistungen aller Art, insbesondere Erbringen von technischen geschäftsführenden Leistungen (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1971, S. 3064). Thomas R. Howett, Präsident; Dr. Ernst Th. Meier, Vizepräsident, und Dr. Hans B. Wyss sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Dr. Ernst Th. Meier und Dr. Hans B. Wyss sind erloschen. Thomas R. Howett wurde zum Direktor ernannt. Er führt nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Erich Zillig, von Romanshorn, in Bâle; Hugh A. Saye, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten und das Mitglied Dr. Max Gläuser zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt. Sie führen nun ebenfalls nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Hugh A. Saye und Thomas R. Howett zeichnen nicht untereinander.

24. Juli 1972. Handels- und Finanzgeschäfte.

Proderma SA, in Zug, Handels-, Kommissions- und Finanzierungs-geschäfte aller Art für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1972, S. 1466). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Bernhard H. Nordemann, amerikanischer Staatsangehöriger, in Oranjestad, Aruba (Netherlands Antilles).

24. Juli 1972. Metalle.

Metals & Alloys Co. Ltd., in Zug, Handel mit Waren, insbesondere mit Metallen und Ferrolegierungen (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1971, S. 3023). Gemäss öffentlicher Urkunde wurde die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juli 1972 wurde die Firma geändert in: Metalloy Company Ltd. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

24. Juli 1972. Beteiligungen.

Charles Barker AG, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen, welche auf sämtlichen Gebieten der Werbung, Public Relations und verwandten Gebieten tätig sind usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1971, S. 1397). William John Barrow, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Stephen Cokayne Gibbs, britischer Staatsangehöriger, in London (England). Er führt Einzelunterschrift.

24. Juli 1972.

Dinady Holding S.A., in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2727). Dr. Orazi Dotta ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Otto Husi, von Wangen, in Canobbio. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinar AG).

24. Juli 1972. Vermögensanlagen.

Rechenzentrum für Versorgungsnetze AG, in Zug, Beratung von Versorgungsbetrieben und Planung von Versorgungsnetzen für die Gas-, Wasser-, Elektrizitäts-, Fernwärme- und Kanalisationswirtschaft usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1972, S. 211). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet jetzt: Powerlo Verwaltungs AG. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Anlage und Verwaltung von Vermögen aller Art, insbesondere Erwerb von und Beteiligung an Unternehmungen, Erwerb, Veräußerung und Veräußerung von Grundstücken, deren Bebauung und Verwaltung, An- und Verkauf von Wertschriften jeder Art und deren Verwaltung. Die Gesellschaft ist zu allen Massnahmen berechtigt, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes dienen, insbesondere zum Erwerb von Grundstücken im Ausland und zur Errichtung von Niederlassungen im In- und Ausland.

24. Juli 1972.

Nestlé Alimentana A.G., in Cham und Vevey, Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen in der Schweiz und im Ausland, insbesondere auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 150 vom 29. 6. 1972, S. 1711). Zu weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung wurden gewählt: Dr. Marcel Odier, von Genf, in Coligny GE, und Dr. Félix Schulthess, von und in Zürich.

24. Juli 1972.

Ice Hockey Association Ltd. (Ice Hockey Association AG) (Ice Hockey Association SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Organisation, Veranstaltung, Förderung und Entwicklung des berufsmässigen Eis-Hockey-Sportes auf internationaler Ebene. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmungen der gleichen und verwandten Branchen im In- und Ausland zu beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 528 000, eingeteilt in 32 Vorzugs-Namenaktien, Klasse A, zu Fr. 4000, welche hinsichtlich der Dividende und des Liquidationserlöses privilegiert sind, und in 100 Stamm-Namenaktien, Klasse B, zu Fr. 4000; darauf sind Fr. 105 600 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Bruce A. Norris, amerikanischer Staatsangehöriger, in Northeast, North Miami, Florida, als Präsident; Dr. Hans-Ulrich Freimüller, von Bern und Humlikon ZH, in Zürich, und Dr. Paul Stadlin, von und in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug).

24. Juli 1972.

Allianz Handels- & Finanz AG., in Zug, Durchführung von kurz- und langfristigen Finanzierungen, insbesondere auf dem Gebiete des Handels usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1972, S. 1761). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. April 1972 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 750 000 auf Fr. 1 925 000 herabgesetzt durch Rückzahlung und Reduktion des Nennwertes der 2500 Inhaberaktien der Serie A, von bisher Fr. 1000 auf je Fr. 700 sowie durch Annullierung von 750 Namenaktien der Serie B zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 925 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien der Serie A zu Fr. 700 und 1750 Namenaktien der Serie B zu Fr. 100. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 7. Juli 1972 festgestellt.

24. Juli 1972.

Moviken A.G., in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1972, S. 1749). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

24 juillet 1972.

Société du Bâttoir de Vallon, à Vallon, société coopérative (FOSC du 25. 8. 1948, p. 2340). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 13 juillet 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Fribourg

20. Juli 1972. Partecipazioni.
Holdings Mirage « Fribourg S.A. » à Fribourg. Suivant acte authentique et statut du 20 juillet 1972, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la prise de participations commerciales et financières. L'investissement, la mise en valeur, l'achat et la vente d'immeubles hors du territoire suisse, la constitution de tous gages immobiliers et la souscription de tous emprunts, ainsi que la constitution, modification ou radiation de tous autres droits et charges immobiliers. La société n'exercera en Suisse aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social est de Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de Fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Admin. Witz, de Soleure, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse au siège: 14, rue de Romont, en l'étude de M^e Jean-Marie Cottier, avocat et notaire. Adresse administrative: 50, Avenue de la Gare, c/o Universal Service Agency.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

23. Juli 1972. Camionnage, transports.
Pittet Joseph, à Romont, camionnage, CFF et BFD, transports en tous genres (FOSSC du 17.11.1941, No 200, p. 2308). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Joseph Pittet & Fils », à Romont, ci-après inscrite.

24. Juli 1972. Transports, camionnage.
Joseph Pittet & Fils, à Romont. Joseph Pittet, Michel Pittet et Emmanuel Pittet, tous trois originaires de Le Crêt, à Romont, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1972, et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la raison individuelle « Pittet Joseph », à Romont, radiée. La société sera engagée par la signature individuelle de Joseph Pittet et par la signature collective à deux de Michel et Emmanuel Pittet avec Joseph Pittet ou Blanche Pittet, de Le Crêt, à Romont, à qui la société confère la procuration collective. Exploitation d'une entreprise de transports par camions, de camionnage CFF, déménagements, atelier de réparations pour véhicules automobiles. Elle pourra s'intéresser à toute entreprise de la même branche économique. Route de Billens.

Soleure - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

21. Juli 1972.
F. Kiltcher, Bausolalitionen AG, in Rechterswil, Ausführung von Bausolalitionen sowie die Herstellung von und den Handel mit Isoliermaterialien aller Art (SHAB Nr. 23 vom 28.1.1972, S. 243). Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt Ernesto Campomori, von Ebersceken LU, in Oberdorf, und Willy Jean-Richard, von La Sagne NE, in Lohn. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

20. Juli 1972. Getreide, Agrarprodukte usw.
Sagra Basel AG, in Basel, Henric Petri-Strasse 35 (bei Ameropa AG), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 20. Juli 1972. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Getreide, Mühlen- und Agrarprodukten, sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 1 500 000, voll liberriert, 3000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Felix Zivy, von und in Basel, Präsident, und Alois Koch, von Ebikon, in Biel-Benken, beide mit Einzelunterschrift.

21. Juli 1972. Eisen usw.
Fresard AG, in Basel, Eisen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1970, S. 228). Unterschriften Peter Groll, Direktor, Ernst Senn, Vizedirektor, sowie Prokuren Emil Güntensperger, Robert Neuburger und Heinrich Weiss erloschen.

21. Juli 1972. Metallbau, Apparate.
K. Schmuckli & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, technisches Bureau usw. (SHAB Nr. 244 vom 19.10.1970, S. 2357). Die Geschäftsräume lauten nun: Technische Planung und Ausführung auf dem Gebiet des Maschinen-, Stahl- und Apparatebaus, der Verfahrenstechnik und des Heizungs-, Lüftungs- und Leichtmetallbaus. Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Beim unbeschränkt haftenden Gesellschafter Kurt Schmuckli ist der Allianzname Gloor weggefallen. Andreas Räss, Prokurist, wohnt nun in Arlesheim.

21. Juli 1972. Erfindungen usw.
Interpex GmbH, in Basel, Erfindungen usw. (SHAB Nr. 100 vom 1.5.1970, S. 998). Statutenänderungen: 26. Juni 1970 und 25. Mai 1972. Die «Finanz- und Handels AG», in Basel, ist nicht mehr Gesellschaften. Von ihrer Stammeinlage von Fr. 20 000 sind Fr. 14 000 an die neue Gesellschafterin «Holland Aluminium NV», in 's-Gravenhage (NL) und Fr. 6000 an die neue Gesellschafterin «Junior-Werk Th. K. P. Schenning», in Goslar (DE) übergegangen.

21. Juli 1972. Hotels usw.
Robert Huyot Associates Ltd, bisher in Zug (SHAB Nr. 123 vom 29.5.1972, S. 1367). Statutenänderung: 19. Juli 1972. Sitz nun: Basel, Engellasse 11 (bei Expert Treuhänder AG). Ursprüngliche Statuten: 24. April 1972. Zweck: Technische Hilfe für die Entwicklung und die Verwaltung sowie für den Bau und die Einrichtung von Hotels im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften und Unternehmungen beteiligen sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs, und treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Charles Helbling, von Jona, in Muttenz, nun Präsident (bisher), und Jean Keller, von Fleigne, in Delémont (neu), beide mit Einzelunterschrift. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Walter Süßli, Präsident. Unterschrift erloschen.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. Juli 1972.
Computer Software & Services GmbH, in Liestal. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Juli 1972 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Entwicklung und Verwertung von Computer-Dienstleistungen, insbesondere auf dem Gebiet der Software. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland alle Arten von Beteiligungen erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Fritz Kamm, von Ottenbach GL, in Liestal, und Rolf Weinmann-Wübgen, von Ottenbach ZH, in Liestal, mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Fritz Kamm und Rolf Weinmann, beide vorgenannt. Geschäftsdomizil: Oristalstrasse 10.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. Juli 1972.
Rheinfall-Blick AG, in Neuhausen am Rheinfall, Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung, Veräusserung und Belastung von Liegenschaften (SHAB Nr. 223 vom 24.9.1969, S. 2203). Hans Mürger, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Jules Jäger ist jetzt Vizepräsident. Er und Dr. Julius Binder, Präsident, führen jetzt Einzelunterschrift.

24. Juli 1972.

H. Deflibre, bisher in Schleithelm, Betrieb der Konditorei und des Café-Restaurants «Schweizerbund» (SHAB Nr. 206 vom 3.9.1968, S. 1900). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Aadorf TG (SHAB Nr. 168, vom 20.7.1972, S. 1925) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1972.
Roland Meyer & Co. in Nachlassliquidation, in Schaffhausen, Hoch- und Tiefbau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 13.2.1969, S. 345). Nach beendigter Liquidation wird die Firma gelöscht.

24. Juli 1972.
R. Marti-Leppi, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «Thiergarten» (SHAB Nr. 297 vom 19.12.1967, S. 4160). Der Firmhaber schreibt sich wieder (infolge Ehescheidung) René Marti. Die Firma lautet nun: R. Marti.

24. Juli 1972.
Nord-Süd Spedition AG, in Ramsen, Betrieb des inländischen und internationalen Speditionsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 51 vom 30.6.1972, S. 1729). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt, Otto Christ, deutscher Staatsangehöriger, in Heilbronn BRD.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.
Schuster & Co. AG, in St. Gallen, Handel mit Teppichen und Bodenbelägen aller Art usw. (SHAB Nr. 162 vom 13.7.1972, S. 1854). Aktienkapital: Fr. 2 500 000, eingeteilt in 1250 Namenaktien zu Fr. 1000 und 5000 Namenaktien zu Fr. 250, welche durch Sacheinlagen von Fr. 2 498 000 und Verrechnung mit Forderungen von Fr. 2 000 voll liberriert sind. Vom Aktienüberschuss von Fr. 3 009 220 50 werden Fr. 2 498 000 an das Grundkapital angerechnet.

18. Juli 1972.
Afroconsult AG, in Azmoos, Gde. Wartau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. Juli 1972 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Marktforschung und Beratung im Bereiche der Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und anderen europäischen Ländern einerseits und afrikanischen Ländern andererseits. Sie kann auch Vertretungen und Agenturen von Industrie- und Handelsfirmen übernehmen. Voll unbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Martin Gensch, von Schwyz, in Trübbach, Gde. Wartau, Präsident; Christian Saxer, von Wartau SG, in Lagos, Nigeria; Ruth Stiefel-Tischhauser, von Wagenthausen TG, in Seen-Winterthur. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gatina.

21. Juli 1972.
Elektro-Max AG, in Lichtensteig. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1972 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit elektrischen Apparaten aller Art samt Zubehör. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, solche erwerben sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Eugen Forster, von Alterswilen TG, in Herisau. Geschäftsdomizil: Neugasse 142.

24. Juli 1972. Handelsgeschäfte, Beteiligungen.
Magos AG, in St. Gallen, Abschluss von internationalen Handelsgeschäften, Übernahme von internationalen Beteiligungen und Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 305 vom 30.12.1971, S. 3143). An der Generalversammlung vom 17. Juli 1972 wurden die Statuten teilweise geändert. Die bisherigen 400 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll liberrierte Grundkapital von Fr. 400 000 ist nun eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Dr. Hans Ramsler und Albert Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Rudolf Kunz, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift.

24. Juli 1972.
Gallweg Gallus Werkzeug AG St. Gallen, in St. Gallen, Konstruktion und Herstellung von Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 62 vom 15.3.1961, S. 577). Dr. August Tanner ist nicht mehr Präsident; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferdinand Rüesch, bisher Vizepräsident und Delegierter, ist nun Präsident und Delegierter und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Albert Hengartner, Mitglied des Verwaltungsrates, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

24. Juli 1972. Immobilien.
Koliba AG, in St. Gallen, An- und Verkauf von Immobilien und Beteiligungen des Hotel- und Gastgewerbes usw. (SHAB Nr. 294 vom 16.12.1969, S. 2888). Neues Geschäftsdomizil: Espenmoosstrasse 1 (eigenes Büro).

24. Juli 1972. Industriebedarf.
Rthow AG, in St. Gallen, Handel mit Industriebedarfs- und anderen technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 10 vom 13.1.1972, S. 1011). Neues Geschäftsdomizil: Espenmoosstrasse 1, bei Inspecta Revisions- und Treuhändergesellschaft A.-G.

24. Juli 1972. Immobilien.
Karato AG, in St. Gallen, Bau und Verwaltung von sowie Handel mit Immobilien aller Art (SHAB Nr. 71 vom 26.3.1971, S. 713). Neues Geschäftsdomizil: Espenmoosstrasse 1, bei Inspecta Revisions- und Treuhändergesellschaft A.-G.

24. Juli 1972. Storen.
Züllig & Eberhard, in Goldach, Bruno Züllig, von Steinach, in Goldach, und Dieter Eberhard, von Arden, in Thal, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1972 ihren Anfang nimmt, Fabrikation und Montage von Storen. Neumühlestrasse 29 b.

24. Juli 1972.
B. Blumer & Co., Treuhänder- und Revisionsgesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur (SHAB Nr. 83 vom 13.4.1964, S. 1144). Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB Nr. 160 vom 11.7.1972, S. 1827) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

24. Juli 1972.
Fluggesellschaft Altenrhein, in St. Gallen, Verein (SHAB Nr. 143 vom 22.6.1962, S. 1836). Die Unterschrift von Walter Gröbli, Präsident, ist erloschen. Der bisherige Aktuar Fritz Kellenberg ist nun Präsident und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Hauptstrasse 1, bei Rosmarie Gröbli; Verwaltungsdomizil: Heimstrasse 1, Arbon, bei Fritz Kellenberg, Präsident.

Graubünden - Grisons - Grigioni

4. Juli 1972. Liegenschaften.
Avito AG, in Chur, Liegenschaften (SHAB Nr. 157 vom 9.7.1971, S. 1702), Statuten am 30. Juni 1972 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 300 000 auf Fr. 650 000 durch Ausgabe von 3500 Namenaktien zu Fr. 100, in bar voll liberriert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 650 000, eingeteilt in 6500 Namenaktien zu Fr. 100.

24. Juli 1972. Finanzierungen, Beteiligungen usw.
Gemmico Inc., in Chur, Finanzierungen von Investitionen, Beteiligungen und Wertpapieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 25.1.1966, S. 263). William Davis Dobson, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat und zugleich Präsident ist Herbert Lester Lucas, Bürger der USA, in Los Angeles USA. Er zeichnet einzeln; seine Prokura ist erloschen.

24. Juli 1972.
Stump-Bohr AG, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 146 vom 25.6.1968, S. 1376), mit Hauptsitz in Zürich. Einzelprokura beschränkt auf die Zweigniederlassung ist erteilt an Walter Lüthi, von Linden BE, in Chur.

24. Juli 1972. Partecipazioni, immobili.
Inter Aedes S.A. (Inter Aedes A.G.) in Davos, partecipazioni (FUSC del 2.12.1968, No 283, p. 2609). Statuti modificati il 19 luglio 1972: Nuovo scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Grigioni.

24. Juli 1972. Coiffeursalon.
Mery Lucke-Mamer, in Chur, Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Mery Lucke-Mamer, von und in Felsberg, Betrieb eines Herren-Coiffeursalons. Rheinstrasse 85.

24. Juli 1972. Partecipazioni, in Mesocco.
Alhamaris Holding S.A., in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 4.3.1971, No 52, p. 513). Guido Corecco, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr. Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano.

24. Juli 1972. Titoli, partecipazioni, immobili, ecc.
Flossy S.A., in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 20 luglio 1972. Scopo: la compra, la vendita e l'amministrazione di titoli e valori esteri, di quote e partecipazioni di società finanziarie, industriali, commerciali e immobiliari estere, nonché la compra, la vendita, la costruzione e l'amministrazione di beni immobili all'estero. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico: Dr. Severo Antoni, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. Juli 1972.
Wohnbau Kreuzlingen AG, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juli 1972 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften sowie die Ueberbauung von Grundstücken im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Leuenberger, von Staffelhag AG, in Kreuzlingen. Er führt Einzelunterschrift. An Max Leuenberger, von Staffelhag AG, in Saigon, wurde Einzelunterschrift erteilt. Domizil: Rosgartenstrasse 46.

21. Juli 1972.
Roro-Discount AG Romanshorn, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Juli 1972 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Ladengeschäften, insbesondere nach dem Discount-Prinzip. Die Gesellschaft ist ermächtigt, alle damit in Zusammenhang stehenden Geschäfte zu tätigen, so auch Erwerb- von Immobilien- und von ähnlich gelagerten Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Bircher, von und in Zürich, Präsident; Max Spiess, von St. Gallen, in Romanshorn, Vizepräsident; Ernst Lanz, in Gondiswil BE, in Romanshorn, und Walter Staub, von Urnäsch, in Romanshorn, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Feldstandstrasse 14.

24. Juli 1972.
Kistenfabrik Aadorf A.G. (Fabrique de caisses Aadorf S.A.) (Fabbrica di casse Aadorf S.A.), in Aadorf, Fabrikation von Kisten und verwandten Artikeln sowie Handel mit Brettern und Rundholz (SHAB Nr. 243 vom 18.10.1971, S. 2527). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Juli 1972 wurde die Firma geändert in Kifa AG (Kifa S.A.) und der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Fabrikation von und Handel mit Verpackungsmaterialien aller Art, Elementbau sowie Ausübung der Funktion als Generalunternehmer. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

24. Juli 1972.
Maschinenbau Schwarz A.G., in Weinfeld, in Konkurs, Entwicklung, Fabrikation, Verkauf und Installation von Rationalisierungsanlagen, Programm- und Fernsteuerungen sowie von elektrischen Maschinen und Apparaten aller Art (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1971, S. 462). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1972.
Balmer & Co. Möbelfabrik, in Oberhofen-Ilighausen (SHAB Nr. 43 vom 22.2.1965, S. 570). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Balmer & Co.», in Oberhofen-Ilighausen, übernommen. Die Firma ist erloschen.

24. Juli 1972.
Balmer & Co., in Oberhofen-Ilighausen. Unter dieser Firma sind die Ehegatten Beat Balmer und Ruth Balmer-Balmer, von Romoos LU, in Oberhofen-Ilighausen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1972 begonnen und die Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Balmer & Co. Möbelfabrik», in Oberhofen-Ilighausen, übernommen hat. Der Ehemann ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, die Ehefrau Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000. Der Kommanditistin ist Einzelprokura erteilt. Das Waisenamt Ilighausen hat gemäss Art. 177, Abs. 2 ZGB die Zustimmung erteilt. Möbelfabrik, Ilighausenstrasse.

24. Juli 1972.
Naef & Aeschlimann, Baugeschäft, in Bischofszell. Unter dieser Firma sind Hanspeter Naef-Aeschlimann, von Schwelbren AR, in Bischofszell, und Hartmut Aeschlimann, von Langnau BE, in Bischofszell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1972 begonnen und die Aktiven und Passiven der bisher nicht eingetragenen Firma Hanspeter Naef, Baugeschäft, Bischofszell, übernommen hat. Hoch- und Tiefbau. Kirchgasse 27.

24. Juli 1972.
Pro Regula Wittenwil, in Wittenwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Juli 1972 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Baufähigkeit innerhalb der Gemeindegrenzen finanziell, strukturell und ästhetisch in günstiger Weise zu lenken. Sie ist bestrebt, den ländlichen Charakter der Gemeinde zu wahren und für die erhaltenswerten landwirtschaftlichen Betriebe die bestmöglichen Voraussetzungen zu schaffen. Zur Erfüllung des Zweckes kann die Genossenschaft Bauland, wie auch Kulturland erwerben, im Austauschverfahren Bau- und Kulturland umlegen und eventuell Liegenschaften kaufen. Sie kann auch Bauland erschliessen, Baupläne an geeignete Erwerber verkaufen, Bauland im Baurecht abgeben und eventuell auch Bauten erstellen oder bestehende Gebäude renovieren (Heimat-

schutz). Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Es gehören ihm als Zeichnungsberechtigte an: Alois Krähenmann, von Wittenwil, in Heiterschen-Wittenwil, Präsident; Erwin Ammann-Nadler, von und in Wittenwil, Vizepräsident; Rudolf Michel-Mantel, von Kôniz BE, in Wittenwil, Aktuar, und Erwin Hirter-Ammann, von Mühelthurnen BE, in Wittenwil, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Lugano

20 luglio 1972. Immobili, ecc.
Fitna S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 luglio 1972. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi, la partecipazione a società similari nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Alice Daddò, da Cavignino, in Riviera. Recapito: Via Pioda 14, c/o Fidinam S.A., fiduciaria d'investimenti e amministrazioni.

21 luglio 1972. Immobili, ecc.
Enskar S.A., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 14. 6. 1971, N° 135, p. 1457). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 19 luglio 1972 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 40% (fr. 20 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 70 000. Nuovo recapito: Via Pioda 14, c/o Fidinam S.A. Fiduciaria d'investimenti e amministrazioni.

21 luglio 1972.
Cassa rurale di Val Colla, in Colla, società cooperativa (FUSC del 24. 7. 1969, N° 170, p. 1729). Demetrio Moresi, già vice-presidente, non fa più parte del comitato di direzione e la sua firma è estinta. Emilio Campana, da Valcolla, in Maglio di Colla, già membro, è ora vice-presidente con firma collettiva a due con il presidente o il segretario.

21 luglio 1972.
Subalpina società anonima per lavori pubblici, idroelettrici e industriali, in Lugano, impresa generale di costruzioni, ecc. (FUSC del 10. 12. 1969, N° 289, p. 2841). Giuseppe Torno, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dr. Felice Torno, già vice-presidente, è ora presidente con firma individuale, come finora.

21 luglio 1972. Amministrazione di fondi, ecc.
Botto S.A., in Barbengo. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 luglio 1972. Scopo: l'acquisizione in proprietà, mediante apporto da parte di un azionista dei fondi part. 113 e 241 in territorio di Barbengo e l'amministrazione di tali fondi. In generale la società può compiere ogni operazione atta a conseguire lo scopo sociale. Capitale: fr. 495 000, diviso in 495 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Silvio Tarchini, in Viganello, apporta alla società le part. 113 e 241, in Barbengo, per un prezzo di fr. 623 000. In pari tempo la società assume i pegni ipotecari gravanti sui fondi oggetto dell'apporto, per complessivi fr. 150 000. L'apporto è accettato contro rimessa all'apportatore di 473 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. La rimanenza di fr. 22 000 è stata liberata in contanti. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino; le prime solo in quanto la legge lo esige. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Silvio Tarchini, da Balerna, in Viganello. Recapito: uffici propri.

21 luglio 1972. Partecipazione, ecc.
Aristoga S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 luglio 1972. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere. La società può acquistare, vendere, permutare ed amministrare immobili. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giorgio Gianola, da ed in Bissonne. Recapito: Via Privata RSI 26, c/o Giorgio Gianola.

24 luglio 1972. Partecipazione, ecc.
Narenta Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 luglio 1972. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali ed immobiliari in Svizzera ed all'estero, nonché l'esplicazione di transazioni commerciali e fiduciarie in genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Eros Butti, da Lugano, in Ponte Tresa. Recapito: Via Soave 2, uffici propri.

24 luglio 1972. Partecipazione, ecc.
Dusky Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 luglio 1972. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali ed immobiliari in Svizzera ed all'estero, nonché l'esplicazione di transazioni commerciali e fiduciarie in genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Eros Butti, da Lugano, in Ponte Tresa. Recapito: Via Soave 2, uffici propri.

Distretto di Mendrisio

19 luglio 1972. Impianti elettrici, ecc.
Mario Pontiggia e Co., succursale di Balerna. Sotto questa ragione sociale, la società in nome collettivo «Mario Pontiggia e Co.», in Genestrierio, impianti elettrici, telefoni e radio-televisione, iscritta nel registro di commercio di Mendrisio (FUSC del 4. 7. 1972, N° 154, p. 1764), ha creato una succursale a Balerna. La succursale è impegnata con la firma individuale dei soci Mario Pontiggia, da Ligornetto, in Genestrierio, e Bianca Maria Pontiggia, moglie di Mario nata Gabaglio, da Ligornetto, in Genestrierio. Impianti elettrici, telefoni e radio-televisione. Recapito: c/o signora Irma Vanni ved. V. Enrico, Via Stazione.

24 luglio 1972. Partecipazioni.
Albaio S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 29. 5. 1972, N° 123, p. 1370). Marco Celoria, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Chiasso, con firma individuale.

24 luglio 1972. Partecipazioni.
Its Inter Trading Services in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 5. 8. 1971, N° 180, p. 1942). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

24 luglio 1972. Immobili.
Medal S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 18 luglio 1972. Scopo: l'acquisto; la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo e la gestione di immobili o di terreni, con o senza accessori in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 70 000, suddiviso in 70 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

24 luglio 1972. Immobili.
Click S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 18 luglio 1972. Scopo: l'acquisto; la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo, la gestione di immobili o di terreni, con o senza accessori in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 70 000, suddiviso in 70 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

21 luglio 1972. Mécanique.
P.C.M. Willen S.A., a Villeneuve, société anonyme (FOSC du 5. 7. 1972, p. 1775). Le capital social de fr. 1 200 000 est actuellement entièrement libéré par des nouveaux versements d'un montant total de fr. 320 000, en libération partielle de 400 actions au porteur.

Waadt - Vaud - Vand

Bureau d'Aigle

Rectificatif.
Baechler et Wettstein S.A., a Renens, commerce et production de fournitures générales pour l'industrie, etc. (FOSC du 31. 7. 1972, p. 2031). Le nouvel administrateur Fritz Peter Zwicky est président.

14 juillet 1972. Appareils de radio et télévision.
«Thermoradar» J.P. Vuille, Alain Gignard successeur, a Lausanne. Titulaire: Alain Guignard, de l'Abbaye, a Renens. Commerce d'appareils de radio et de télévision. Rue César-Roux 17.

24 juillet 1972.
Caisse cantonale vaudoise des retraites populaires, a Lausanne, personne morale de droit public (FOSC du 10. 3. 1971, p. 564). Les pouvoirs de l'administrateur sans signature Gabriel Despland sont éteints. Edouard Debéaz (vice-président sans signature) est nommé président sans signature, et Pierre Aubert (administrateur sans signature) vice-président. Nouvelle administratrice sans signature: Gertrude Girard-Montet, de Martigny, a La Tour-de-Peilz.

24 juillet 1972. Organisation, coordination, etc.
Adia International S.A., a Lausanne, organiser, diriger, coordonner et contrôler l'activité administrative, etc. (FOSC du 9. 3. 1972, p. 614). La procuration de Gerhârd Witthoefft est éteinte.

24 juillet 1972. Travaux de construction.
Laurent Membrez S.A., a Lausanne, travaux de construction, etc. (FOSC du 14. 3. 1972, p. 659). Procuration collective à deux est conférée à Raymond Bachmann, de Amsoldingen BE, à Bretonnières.

24 juillet 1972. Travaux de construction.
Laurent Membrez S.A., succursale de Renens, a Renens, travaux de construction, etc. (FOSC du 4. 4. 1972, p. 843), avec siège principal à Lausanne. Procuration collective à deux est conférée à Raymond Bachmann, de Amsoldingen BE, à Bretonnières.

24 juillet 1972.
Coopérative Artisanale de Construction, a Lausanne (FOSC du 15. 9. 1961, p. 2690). Date de la dissolution: 4 février 1972. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 juillet 1972. Huiles minérales, etc.
Nafta S.A., succursale de Lausanne, transformation et commerce d'huiles minérales, etc. (FOSC du 5. 9. 1969, p. 2047), avec siège principal à Zurich. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

24 juillet 1972. Bois brut, etc.
Omnia S.A., a Lausanne, importation et exportation de bois brut, etc. (FOSC du 24. 8. 1971, p. 2340). Nouvelle adresse: Chemin de Lucinge 16.

24 juillet 1972. Installations de chauffage.
Bncher S.A., succursale de Lausanne, fabrication, réparation, révision d'installations de chauffage, etc. (FOSC du 31. 1. 1972, p. 264), avec siège principal à Bâle. La procuration de André Jorjovaz est éteinte.

24 juillet 1972.
Banque Centrale Coopérative Société Anonyme, succursale de Lausanne (FOSC du 21. 4. 1972, p. 1011), avec siège principal à Bâle. La signature d'Hermann Leuenberger est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du vice-président Ernst Wüthrich, de Trub, à Berne.

24 juillet 1972. Immeubles.
Grand Horizon S.A., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 21. 5. 1970, p. 1163). Date de la dissolution: 31 décembre 1971. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 juillet 1972. Affaires immobilières.
La Bâtisse S.A., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 18. 2. 1966, p. 553). Nouvelle adresse: Chemin de Montelly 78. Edmond Artar, président, est actuellement domicilié à Vésénaz, commune de Collonge-Bellerive; Jean-Jacques Naville, secrétaire, à Coligny, et André Lang, administrateur, à Coligny.

24 juillet 1972. Développement des applications scientifiques.
Spectra-Physics S.A., a Lausanne, développement des applications scientifiques, etc. (FOSC du 22. 8. 1971, p. 2321). Par suite du transfert de son siège à Fribourg (FOSC du 20. 7. 1972, p. 1923), la société est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

24 juillet 1972. Immeubles.
Résidence Jurgoz, a Lausanne, société anonyme (FOSC du 5. 11. 1963, p. 3207). L'administrateur Jean-Marie Clerc est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: François Sillig, de La Tour-de-Peilz, à Lausanne.

24 juillet 1972. Gestion de fortunes, etc.
Ralli S.A., a Lausanne, gestion de fortunes et de placements, etc. (FOSC du 21. 12. 1971, p. 3066). L'administrateur Elie Lindenfeld est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Henri Héraief (secrétaire), nommé président, et Walter Ehrbar (administrateur), secrétaire; les deux continuent à signer collectivement à deux.

24 juillet 1972. Immeubles.
S.I. Le Cordon Bleu A Lausanne, a Lausanne, affaires immobilières; société anonyme (FOSC du 14. 8. 1962, p. 2356). Lili Inelchen-Stolz n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Karl Blum (administrateur) est nommé président; il continue à signer individuellement.

24 juillet 1972. Agence et représentation d'usines.
Etablissement François Lischer, a Lausanne (FOSC du 20. 5. 1965, p. 1603), agence et représentation d'usines. Par suite du transfert de son siège à Montreux (FOSC du 14. 7. 1972, p. 1864), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

Bureau de Rolle

24 juillet 1972. Vins.
Schenk S.A., a Rolle, commerce de vins (FOSC du 27. 1. 1972, p. 238);

L'Echanson S.A., a Rolle, commerce de vins (FOSC du 18. 9. 1963, p. 2635);

Société Vinicole S.A., a Mont-sur-Rolle (FOSC du 16. 7. 1964, p. 2199).

La signature de Jean-Pierre Jaquier, fondé de pouvoir, est radiée.

Wallis - Valais - Vallée

Bureau de Sion

21 juillet 1972. Participations.
Auswert S.A., a Sion, participation à toutes affaires commerciales, financières, industrielles (FOSC du 6. 12. 1971, N° 285, p. 2941). Suit-vent-procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 juillet 1972, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 60 000, par l'émission de 10 actions de fr. 1000 chaque, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chaque, au porteur, entièrement libéré.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

24 juillet 1972.
Centre Electronique Horloger S.A., a Neuchâtel (FOSC du 20. 10. 1971, N° 245, p. 2551). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} juin 1972, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par le nouveau «Centre Electronique Horloger S.A.» a Neuchâtel, conformément à la convention de reprise du 15 mai 1972 et selon bilan au 31 décembre 1971. La raison sociale est modifiée en Centre Electronique Horloger S.A. en liquidation. Daniel Poitry (déjà inscrit), est nommé liquidateur avec signature individuelle.

24 juillet 1972.
Centre Electronique Horloger, a Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} juin 1972, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un laboratoire de recherche avancée en matière horlogère et pour objet la continuation de la société «Centre Electronique Horloger S.A.», ayant pour but l'organisation de la recherche scientifique horlogère par, notamment, l'étude et la mise au point de garde-temps-nouveaux, ainsi que le développement de l'horlogerie suisse. Le capital social de fr. 1 000 000 est divisé en 1000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est libéré à concurrence de fr. 200 000. La société reprend l'actif et le passif du «Centre Electronique Horloger S.A.» dissout, selon bilan au 31 décembre 1971, accusant un actif de fr. 1 773 983.19 (machines et équipement, participations, débiteurs et actifs divers, avoirs en banques, caisse) et un passif envers les tiers de fr. 864 042.90. Compte tenu de la valeur de reprise des actifs figurant pour mémoire au bilan de fr. 2 090 059.71, l'actif net est de fr. 3 000 000. La reprise est acceptée pour le prix de fr. 3 000 000. La société est mise en subrogée dans tous les droits et obligations du «Centre Electronique Horloger S.A.» dissoute, dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1972. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée au/à l'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 à 9 membres. Le conseil d'administration est composé de: Eric Choisy, président, de Genève, à Satigny GE; André Arnaud, de la Scheulte BE, à Bière; Valentin Plaget, de et à La Côte-aux-Fées; André Beyner, de Schipfling BE, à Saint-Blaise, vice-président; Jean Herzig, de Rüderswil BE, à Hauterive NE; Gérard Bauer, de Neuchâtel, à Hauterive NE, vice-président; Paul Tuetey, de Convex, au Locle; René Le Coultre, de Le Chenit VD, à Neuchâtel; Hans Widmer, de Zurich et Hausen ZH, à Macolin, commune d'Évillard. Ont été nommés: Max-Paul Forrer, de Stein SG, à Neuchâtel, directeur; Daniel Poitry, de Coppet VD, à Corcelles-Cormondrèche NE, secrétaire général; Fritz Leuenberger, de Rohrbachgraben BE, à Hauterive NE, sous-directeur; Eric Vitzoz, de Froideville FR, à Cernier, sous-directeur. La société est engagée par la signature collective à deux de: Eric Choisy, président; Gérard Bauer et André Beyner, vice-présidents; Max Forrer, directeur; Daniel Poitry, secrétaire général (hors conseil); Fritz Leuenberger et Eric Vitzoz, sous-directeurs.

Genève - Genève - Gnevrâ

21 juillet 1972. Meubles de cuisine.
E. Aebly, a Genève, représentation de meubles de cuisine, en faillite (FOSC du 14. 8. 1970, p. 1846). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

21 juillet 1972. Transactions immobilières.
«Transam» M. Amacher, a Genève, transactions immobilières, etc. (FOSC du 6. 8. 1971, p. 1952). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 5 novembre 1971.

21 juillet 1972. Immeubles, assurances.
Albert Delaunay, a Genève, chef de la maison: Albert Delaunay, de Genève, à Pregny-Chambésy. Gérance d'immeubles et assurances. 31, avenue de Miremont. Procuration collective à deux a été conférée à Marcelle Sage, de France, à Genève, et à Albert Blondel, de et à Genève.

21 juillet 1972. Banque.
Hentsch et Cie, a Genève, banque, société en nom collectif (FOSC du 9. 3. 1972, p. 615). La procuration d'Ulrich Zinnow est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à: Jean Ferrero, de Carouge, à Chavannes-Évryon VD, directeur adjoint; Louis Lanier, de France, à Genève, et Ulrich Plage, d'Allemagne, à Laney.

21 juillet 1972. Appareils et lunettes acoustiques.
G. Lavanchy, a Genève, appareils et lunettes acoustiques (FOSC du 13. 12. 1966, p. 3955). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «G. Lavanchy, Guy Hanes succ.», à Genève.

21 juillet 1972. Appareils et lunettes acoustiques.
G. Lavanchy, Guy Hanes succ., a Genève, chef de la maison: Guy Hanes, de France, à Carouge. Commerce d'appareils et lunettes acoustiques. 7, place Longemalle. Reprise de l'actif et du passif de la maison «G. Lavanchy», à Genève.

21 juillet 1972. Jantes.
«Safas» J.-J. Salzarz & G. Favre, a Genève, importation de jantes pour tous véhicules, etc., société en nom collectif (FOSC du 10. 11. 1970, p. 2559). Gabriel Favre n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Jean-Jacques Salzarz reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle «Safas» J.-J. Salzarz, à Genève.

21 juillet 1972.
SI Krysfortac, a Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 5. 1. 1972, p. 27). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

21 juillet 1972. Vente par correspondance.

Parsel SA, à Genève, vente par correspondance, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 3.3.1967, p. 780). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

21 juillet 1972.

Société Immobilière Palacri, à Genève, société anonyme (FOSC du 16.7.1970, p. 1634). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 avril 1972.

21 juillet 1972.

Société Immobilière Trudecor, à Genève, société anonyme (FOSC du 16.7.1970, p. 1634). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 avril 1972.

21 juillet 1972. Gérance de fortunes, participations, matières premières, etc.

Affidac SA, à Genève (FOSC du 4.6.1971, p. 1364). But modifié: gérance de fortunes et toutes opérations s'y rattachant, notamment achat et vente de valeurs mobilières et immobilières, prise de participations et financement dans toutes entreprises; achat, vente, importation, exportation et représentation de matières premières et produits manufacturés. Statuts modifiés le 14 juillet 1972. Toussaint-Michel Gozzi et Adèle-Gertrude Deveyly ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Richard Chappuis reste seul administrateur; il signe désormais individuellement.

21 juillet 1972.

Société Immobilière Atlas, à Genève, société anonyme (FOSC du 16.6.1972, p. 1577). Walter Stäbler n'est plus administrateur.

21 juillet 1972. Immeubles.

SI Les Chênes d'Or A, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.8.1968, p. 1883). Bernard Brun n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Bigar, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, avenue de Frontenex, chez Claude Bigar.

21 juillet 1972. Immeubles.

SI Les Chênes d'Or B, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.8.1968, p. 1883). Bernard Brun n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Bigar, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, avenue de Frontenex, chez Claude Bigar.

21 juillet 1972. Immeubles.

SI Les Chênes d'Or C, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.8.1968, p. 1883). Bernard Brun n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Bigar, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, avenue de Frontenex, chez Claude Bigar.

21 juillet 1972. Immeubles.

SI Les Chênes d'Or D, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.8.1968, p. 1883). Bernard Brun n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Bigar, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, avenue de Frontenex, chez Claude Bigar.

21 juillet 1972. Immeubles.

SI du Domaine de St Marc, à Genève, société anonyme (FOSC du 14.6.1972, p. 1541). Statuts modifiés le 17 juillet 1972 sur un point non soumis à l'inscription.

21 juillet 1972. Edition.

Eratom SA, à Genève, édition, etc. (FOSC du 16.5.1972, p. 1247). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Eratom SA**, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jean Neuvacelle, avec signature individuelle.

21 juillet 1972.

Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich, succursale de Genève (FOSC du 25.5.1972, p. 1339). Les pouvoirs de Charles Wyniger sont radiés. Signature individuelle limitée aux affaires de la succursale a été conférée à François Horneffer, jusqu'ici fondé de pouvoir, nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Arthur Bezzola, de Comolongo TI, à Genève, et Lucien Caron, de France, à Lausanne.

21 juillet 1972.

Société Immobilière Juralpes, à Genève, société anonyme (FOSC du 9.3.1972, p. 615). Alexandre Weill n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Barraud, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

21 juillet 1972. Valeurs mobilières.

Maxon SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 juillet 1972. But: achat et vente de toutes valeurs mobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcelle Rihs, de et à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Adresse: Ibis, place du Cirque.

21 juillet 1972. Produits de parfumerie, etc.

Parmetic SA, à Genève, tous produits de parfumerie, de beauté, etc. (FOSC du 13.12.1971, p. 2997). Les pouvoirs de Jean-Jacques Lehmann sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Paul Rollmann, du Luxembourg, à Genève, directeur.

21 juillet 1972.

Public Image Service SA, à Genève (FOSC du 15.2.1972, p. 392). André Galfard-Belime, de France, à Saint-Julien-en-Genevois (Haute-Savoie, France), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 juillet 1972.

Savio Textile Exportation SA, à Genève (FOSC du 19.8.1969, p. 1914). Nouvelle raison de commerce: Erpauf Financement SA. But modifié: administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton de Genève. Statuts modifiés le 13 juillet 1972.

21 juillet 1972. Participations.

Sico Holding SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 juillet 1972. But: participation à toutes sociétés ayant pour but l'achat et la vente de caisses enregistrees et système de contrôle électrique ou électronique et de tous appareils et accessoires s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Romain Alber, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue de la Rotisserie, chez Romain Alber.

21 juillet 1972. Immeubles.

Simopar SA, à Genève, achat de terrains, immeubles, etc. (FOSC du 31.8.1967, p. 2906). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Simopar SA**, en liquidation. Liquidateur: Jean-Philip Antenen, de Berne, à Genève, avec signature individuelle. Roger Petitpierre et Eveline Joly ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

21 juillet 1972. Bijouterie, horlogerie, etc.

Sorbica SA, à Genève (FOSC du 13.6.1972, p. 1526). Nouvelle raison de commerce: Decerny SA. But modifié: achat, vente et représentation de tous articles notamment dans les domaines de la bijouterie, de l'horlogerie, du sport, des loisirs et des cadeaux, notamment les produits horlogers portant la marque «Decerny». La société pourra prendre des participations dans toutes affaires. Statuts modifiés le 11 juillet 1972.

21 juillet 1972. Automation, protection de l'environnement, transports, etc.

Ultraco SA (Ultraco AG) (Ultraco SPA), à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 juillet 1972. But: recherche et son application dans les domaines suivants: automation industrielle, protection de l'environnement en matière industrielle, transport et maintenance de produits industriels. La société pourra participer à toutes opérations immobilières, industrielles, commerciales ou agricoles, acquérir tous biens immobiliers ou mobiliers, entreprendre l'étude et la construction de toutes installations industrielles et les prendre ou donner en location, acquérir et exploiter tous brevets et licences. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Uldry, de Genève, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 21, rue Baylon, chez Ulfer SA.

21 juillet 1972.

Société Immobilière Chaumine, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.6.1967, p. 2146). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Chaumine**, en liquidation. Liquidateur: Maurice Kurz, de Wahlern BE, à Genève, avec signature individuelle. Madeleine Seiler n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 18, place de Cornavin, chez Maurice Kurz.

Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

1. 2 Inhaber-Sparhefte Nr. 54 416.07 und 57 012.05 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalsaldo per 31. Dezember 1971 Fr. 998.20 bzw. Fr. 5920.65.

2. Sparbüchlein Nr. 109 032.01 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalsaldo per 31. Dezember 1971 Fr. 6877.65.

3. Sparbüchlein Nr. 71 462.04 der Aargauischen Kantonalbank Oltrigen, Kapitalsaldo per 31. Dezember 1971 Fr. 9994.10, beide lautend auf Bernhard Husi, geb. 1884, Alpstrasse 6, 4612 Wangen bei Olten.

4. Inhaber-Sparheft Nr. 10220.02 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, Kapitalsaldo per 31. Dezember 1971 Fr. 5719.45.

An den oder die unbekanntenen Inhaber dieser Sparhefte ergeht die Aufforderung, dieselben innert 6 Monaten, d. h. bis 29. Januar 1973, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (795²)

5000 Aarau, den 26. Juli 1972

Bezirksgericht

Der Besitzer der nachfolgend aufgeführten Inhaber-Sparhefte der Darlehenskasse Olten wird aufgefordert, sie innerhalb von 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden:

Inhaber-Sparheft Nr. 1491, 1684, 1732, 2030, 2277 und 5060. (807²)

4600 Olten, den 2. August 1972

Der Amtsgerichtspräsident

von Olten-Gösgen

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 11174 Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau, haltend per 1. Januar 1972 Fr. 6162.75;

2. Fr. 500.- Gült, ang. 26. April 1892, haftend ab Erii, Uffikon, des Robert Zemp;

3. Fr. 500.- Gült, ang. 31. Dezember 1886, ab Uffikon, des Josef Fellmann, Gemeindegemeinschaft, Uffikon;

4. Fr. 4000.- Schuldbrief, ang. 1. Mai 1966, Vorgang Fr. 15 000.-, haftend auf GrdSt. 102, Plan 2, Bahnstrasse, Wauwil, des Herrn Alois Huher-Erni.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese binnen Jahresfrist (beim Sparheft binnen 6 Monaten) seit der ersten Veröffentlichung bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (802²)

6130 Willisau, den 28. Juli 1972

Der Amtsgerichtspräsident

von Willisau:

Wiprächtiger

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle somme le détenteur inconnu de l'hypothèque au porteur du capital de Fr. 1500.-, intérêt maximum 5%, constituée le 21 octobre 1932 par Ami Oguey, inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 112125, grevant en premier rang la parcelle 2918, feuille 220 de la commune d'Ormont-Dessous, actuellement propriété de Roland Emile Dupertuis, de produire ce titre jusqu'au 6 août 1973 au greffe du Tribunal du district d'Aigle, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (34²)

1860 Aigle, le 2 août 1972

Le président du Tribunal:

J.-P. Guignard

Le président du Tribunal civil du district d'Orbe somme le détenteur des titres suivants:

1. obligation hypothécaire RF no 135 767, inscrite le 6 janvier 1947, de Fr. 60 000.-, 1^{er} et parité de rang, profite des cases libres, intérêt 3,5%, créancier inscrit: le porteur,

2. obligation hypothécaire RF no 135 768, inscrite le 13 octobre 1944, de Fr. 40 000.-, 1^{er} et parité de rang, profite des cases libres, intérêt 3,5%, créancier inscrit: le porteur,

titres grevant la parcelle no 552 de la commune de Vaulion, dus par M. Robert Goy, à Vaulion,

de produire ces titres au greffe du Tribunal du district d'Orbe, jusqu'au 10 août 1973, à défaut de quoi l'annulation pourra être requise. (808²)

1350 Orbe, le 27 juillet 1972

Le président:

J.-P. Cottier

Le Juge-instructeur du district de Sion à la requête de la Banque Cantonale de Zoug somme le détenteur inconnu des titres ci-après, de les déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication (art. 983 et 55 CO), sous peine d'annulation.

10 obligations au porteur de Forces Motrices du Mauvoisin SA, à Sion, 3/4%, 1956, no 7477 à 7486, soit 10 à Fr. 1000.- avec coupons attachés du 15 avril 1971. (809²)

1951 Sion, le 1^{er} août 1972

Le Juge-instructeur:

L. de Riedmatten

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Le Juge-instructeur du district de Sion, rend notoire que par décision du 3 août 1972, il a prononcé l'annulation du bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, de Fr. 8000.-, portant le no 77 846. (810)

1951 Sion, le 3 août 1972

Le Juge-instructeur:

L. de Riedmatten

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Executive Jet Aviation SA, Aeschengraben 6, Basel, meldet das Flugzeug «Lear Jet 25», Werknummer 038, Hoheits- und Eintragszeichen HB-VBR, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch an.

Nach Artikel 11, Absatz 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch sind binnen 30 Tagen schriftlich im Doppel beim Eidgenössischen Luftamt in Bern anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonst Verzicht auf das dingliche Recht oder auf die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird. (A 398)

3000 Bern, den 2. August 1972

Eidgenössisches Luftamt

Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:

Neuenschwander

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe des Kantons Basel-Stadt

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragsschliessenden Verbände, der Basler Hotelier-Verein, Basel, der kantonale Wirtverein Basel-Stadt, Basel, die Arbeitsgemeinschaft der Vereinigungen alkoholfreier Betriebe, Zürich, einerseits, die Union Helvetia, Schweizerischer Zentralverband der Hotel- und Restaurant-Angestellten, Luzern, andererseits, haben beim Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt beantragt, den Gesamtarbeitsvertrag für das Gastgewerbe des Kantons Basel-Stadt, abgeschlossen am 11. Mai 1971, bis zum 31. Dezember 1974 allgemeinverbindlich zu erklären.

Das Gesuch ist im Kantonsblatt vom 26. Juli 1972 publiziert.

Allfällige Einsprachen sind dem Departement des Innern schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (A 399)

Departement des Innern

des Kantons Basel-Stadt

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Art. 582 ZGB

Erblasser: **Bartl Marcel Paul**, geb. 4. Februar 1927, ledig, von Solothurn, wohnhaft gewesen in 4153 Reinach, Landheim Erlenhof, gestorben am 4. Juli 1972.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 7. September 1972, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weitem wird auf die Publikation im basellandschaftlichen Amtsblatt Nr. 30 vom 27. Juli 1972 verwiesen. (A 396²)

4144 Arlesheim, den 20. Juli 1972

Erbschaftsamt Arlesheim

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: **Rothacher-Lüthy Erika**, 1922, von Blumenstein, wohnhaft gewesen in Baden, gestorben am 20. Juni 1972. Eingaben an die Gemeindeganzlei Baden. (A 395²)

Frist bis: 7. September 1972

5400 Baden, den 2. August 1972

Bezirksgericht Baden

Avis d'inventaire et sommation publique

Dans son audience du 28 juillet 1972, le président du Tribunal du district de Lavaux, à Cully, a ordonné le bénéfice d'inventaire de la succession de **Raymond Fonjallaz**, fils de Benjamin, avocat, né le 24 février 1915, domicilié à Epesses VD, décédé le 1^{er} juin 1972, à Cully.

En conséquence, sommation est faite:

- aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque certain ou éventuel, d'annoncer leurs prétentions et de produire leurs titres dans un délai expirant le 15 septembre 1972, sous peine de forclusion légale (art. 590 sq CC), au greffe du Tribunal de Lavaux, à Cully;
- aux débiteurs d'annoncer leurs dettes envers la succession, dans le même délai que ci-dessus, au juge de paix du cercle de Cully, à Cully. (A 397²)

1096 Cully, le 28 juillet 1972

Le président du Tribunal

de Lavaux:

R. Châtelain

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1971		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Wertschriften:					
- Obligationen und Pfandbriefe		88 028 073.14	Eigenkapital:		
- Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen		7 779 865.28	- Aktien- oder Garantiekapital		15 000 000.—
- Uebrige Aktien und Anteilscheine		19 650 610.93	- Reservfonds		7 500 000.—
- Uebrige Wertschriften		558 400.80	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel		1 029 376.98	- Prämienüberträge		91 723 540.—
Grundstücke		37 981 903.05	- Schwebende Schäden		116 022 814.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden		1 800.—	- Uebrige technische Rückstellungen		3 000 000.—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter		317 475.87	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		
Kassabestand und Postcheckguthaben		943 628.48	und Rückversicherungsverkehr		8 628 596.48
Guthaben bei Banken		14 517 105.85	Depots aus abgegebenen Versicherungen		40 034 172.01
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		39 528 346.89	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-			- Agenten		26 489 096.20
und Rückversicherungsverkehr		20 238 247.25	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	23 425 815.23 ¹⁾	
Depots aus übernommenen Versicherungen		80 471 401.63	Uebrige Passiven		3 146 095.20
Stückzinsen und Mieten		1 493 535.45	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		3 010 320.34
Uebrige Aktiven		2 014 862.63			
		314 554 634.23			314 554 634.23
Garantiepflichtungen	1 716 000.—		Garantiepflichtungen	1 716 000.—	
			¹⁾ Selbständige Stiftung		
Zürich, den 27. Juni 1972					

«Schweiz»
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Dr. E. Luk Keller B. Truninger

Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1971		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Wertschriften:					
- Obligationen und Pfandbriefe		20 834 314.—	Eigenkapital:		
- Uebrige Aktien und Anteilscheine		5 282 221.20	- Aktien- oder Garantiekapital		8 000 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben		907 224.34	- Reservfonds		1 025 000.—
Guthaben bei Banken		1 633 848.20	- Spezialreserven:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		646 214.70	- Organisationsfonds		800 000.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-			- Wertschriftenreserven		100 000.—
und Rückversicherungsverkehr		2 166 994.58	- Uebrige Reserven		1 000 000.—
Depots aus übernommenen Versicherungen		1 698 304.66	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Stückzinsen und Mieten		468 967.70	- Prämienüberträge		6 096 721.65
Uebrige Aktiven		704 462.47	- Schwebende Schäden		9 073 313.77
		34 342 551.85	- Uebrige technische Rückstellungen		303 200.—
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		
			und Rückversicherungsverkehr		3 588 134.22
			Schuldverpflichtungen:		
			- Agenten		46 188.30
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	1 707 027.— ¹⁾	
			Uebrige Passiven		3 723 363.50
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		586 630.41
					34 342 551.85
Zürich, den 15. Juni 1972			¹⁾ Selbständige Stiftung		

Altstadt
Versicherungs-Aktiengesellschaft
Dr. K. Greisler Ad. Remund

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT, ZÜRICH — UNION DE BANQUES SUISSES, ZÜRICH

Aktiven		Bilanz vom 30. Juni 1972		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		2 873 633	Bankenkreditoren:		
Coupons		129 183	Bankenkreditoren auf Sicht		4 243 167
Bankendebitoren:			Bankenkreditoren auf Zeit		8 063 376
Bankendebitoren auf Sicht		3 706 593	- Total Bankenkreditoren	12 306 543	
Bankendebitoren auf Zeit		12 446 792	Kreditoren:		
- Total Bankendebitoren	16 153 385		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		8 004 286
Wechsel		1 712 799	Kreditoren auf Zeit		4 006 994
Reports		1 694	- davon mehr als 1 Jahr fest	248 483	
Ausleihungen:			Sparenlagen		3 388 129
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 603 627	Depositenhefte und -konti		1 757 683
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		4 228 638	- Total Kreditoren	17 157 092	
- davon hypothekarisch gedeckt	1 892 904		Kassenobligationen		3 442 412
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 101 374	Obligationen-Anleihen		275 000
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2 382 129	Wandelanleihe		17 852
- davon hypothekarisch gedeckt	621 042		Pfandbriefdarlehen		54 450
Konto-Korrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche			Checks und kurzfristige Dispositionen		29 161
Körperschaften		244 341	Tratten und Akzente		15 618
Hypothekaranlagen		3 291 224	Treuhandkonten		2 993 435
- Total Ausleihungen	12 851 333		Sonstige Passiven		687 944
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		1 752 192	Eigene Mittel:		
Bankgebäude		25 000	Aktienkapital		500 000
Andere Liegenschaften		82 000	Allgemeiner Reservfonds		593 500
Treuhandkonten		2 993 435	Spezieller Reservfonds		815 298
Sonstige Aktiven		323 871	Gewinnvortrag		10 220
		38 898 525	- Total eigene Mittel	1 919 018	
Kauttionen	1 199 668				38 898 525
			Kauttionen	1 199 668	

Bilanz au 30 juin 1972

Actif		Bilanz au 30 juin 1972		Passif	
	Milliers de Fr.	Milliers de Fr.	Milliers de Fr.	Milliers de Fr.	
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		2 873 633	Engagements en banque:		
Coupons		129 183	à vue		4 243 167
Avoirs en banque:			à terme		8 063 376
à vue		3 706 593	- Total des engagements en banque	12 306 543	
à terme		12 446 792	Créanciers:		
- Total des avoirs en banque	16 153 385		Comptes de chèques et créanciers à vue		8 004 286
Effets de change		1 712 799	Créanciers à terme		4 006 994
Reports		1 694	- dont à plus d'un an de terme	248 483	
Prêts:			Dépôts d'épargne		3 388 129
Comptes courants débiteurs en blanc		1 603 627	Carnets et comptes de dépôt		1 757 683
Comptes courants débiteurs garantis		4 228 638	- Total des créanciers	17 157 092	
- dont garantis par hypothèques	1 892 904		Obligations de caisse		3 442 412
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 101 374	Emprunts par obligations		275 000
Avances et prêts à terme fixe garantis		2 382 129	Emprunt convertible		17 852
- dont garantis par hypothèques	621 042		Emprunts par lettres de gage		54 450
Avances et prêts à des corporations de droit public			Chèques et dispositions à court terme		29 161
Placements hypothécaires		3 291 224	Traites et acceptations		15 618
- Total des prêts	12 851 333		Comptes fiduciaires		2 993 435
Titres et participations permanentes		1 752 192	Autres postes du passif		687 944
Immeubles à l'usage de la banque		25 000	Fonds propres:		
Autres immeubles		82 000	Capital-actions		500 000
Comptes fiduciaires		2 993 435	Fonds de réserve général		593 500
Autres postes de l'actif		323 871	Fonds de réserve spécial		815 298
		38 898 525	Bénéfice reporté		10 220
			- Total des fonds propres	1 919 018	
Cautionnements	1 199 668				38 898 525
			Cautionnements	1 199 668	

1

**Decreto federale
concernente provvedimenti contro gli abusi in materia
di locazione**

(Del 30 giugno 1972)

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 34^{sexies} capoverso 2 lettera c, 34^{septies} capoverso 2 e 64^{bis} della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 24 aprile 1972

decreta:

Capo I: Scopo e campo d'applicazione

I. Scopo

Art. 1

Il presente decreto è inteso a proteggere i conduttori da pignoni abusive e da altre pretese abusive dei locatori.

II. Campo d'applicazione

Art. 2

Per materia

¹ Il presente decreto è applicabile ai rapporti di locazione nei Comuni in cui vi è penuria d'abitazioni o di locali commerciali.

² Vi è penuria d'abitazioni o di locali commerciali nei Comuni in cui l'offerta d'abitazioni, soprattutto di abitazioni a pignoni sopportabili, o di locali d'affari è insufficiente in rapporto alla domanda.

³ I provvedimenti si applicano per analogia anche ai rapporti d'affitto non agricoli e ad altri rapporti contrattuali il cui contenuto essenziale risieda nella cessione remunerata dell'uso di locali d'abitazione o commerciali.

Art. 3

Per luogo

¹ Il Consiglio federale designa i Comuni in cui vi è penuria d'abitazioni o di locali commerciali a tenore dell'articolo 2 e, in questi Comuni, dichiara applicabili i provvedimenti del presente decreto caducandone l'applicabilità appena le condizioni non siano più adempite.

² Di regola, se la situazione del mercato è analoga in parecchi Comuni di uno stesso agglomerato, i provvedimenti devono essere dichiarati applicabili per l'intero territorio.

³ Prima di decidere, il Consiglio federale consulta i Cantoni e le associazioni di conduttori e locatori o organizzazioni che tutelano analoghi interessi.

Art. 4

Restrizioni

L'applicabilità dei provvedimenti può essere ristretta a singole categorie d'abitazioni o di locali commerciali.

**Capo 2: Deroche a prescrizioni del Codice delle obbligazioni
in materia di contratto di locazione**

I. In genere

Art. 5

Per i rapporti di locazione conclusi o modificati dopo l'entrata in vigore del presente decreto, gli articoli 254 capoversi 1 e 2 (consegna della cosa in buono stato), 255 (deterioramento successivo), 256 capoverso 2 (procedura in caso di riparazioni), 257 capoverso 2 (impossibilità dell'uso), 258 (garanzia), 271 capoverso 2 (restituzione della cosa locata) del Codice delle obbligazioni come anche gli articoli 6 a 12 qui appresso sono di diritto imperativo; essi non possono, in via contrattuale, essere esclusi o modificati a sfavore del conduttore.

II. In particolare

Art. 6

Garanzia prestata dal conduttore

¹ Se il conduttore ha dovuto prestare una garanzia pecuniaria, questa deve fruttare interessi almeno al saggio usuale per i depositi a risparmio

3

della banca cantonale nel Cantone interessato. La garanzia non può superare l'equivalente di tre pignoni mensili.

² I Cantoni possono emanare disposti completivi del capoverso precedente.

Art. 7

Definizione della pigione

La pigione è la mercede complessiva per la cessione dell'uso della cosa locata. Rimane riservato l'articolo 8.

Art. 8

Spese accessorie

¹ L'aggravio del conduttore per spese accessorie, come tasse pubbliche, spese di riscaldamento, d'acqua calda e analoghe spese d'esercizio deve corrispondere alle spese effettive. In caso di computo forfettario ci si può fondare su valori medi.

² Il locatore deve, a richiesta del conduttore, presentare un conteggio e dar visione dei documenti giustificativi.

Art. 9

Indicizzazione

Pignoni soggette all'adeguamento ad un indice possono essere pattuite validamente soltanto se il contratto di locazione è concluso per almeno cinque anni. Sono riservate le possibilità di contestazione in virtù del presente decreto.

Art. 10

Pignoni scalari

¹ Pignoni soggette a un determinato aumento periodico possono essere pattuite validamente soltanto se il contratto di locazione è concluso per almeno tre anni. Le pignoni scalari devono essere stabilite in franchi.

² Sono riservate le possibilità di contestazione in virtù del presente decreto.

Art. 11

Aumenti unilaterali di pigione

Sono nulle le clausole contrattuali che consentono al locatore di aumentare la pigione mediante dichiarazione unilaterale.

4

Art. 12

Disdetta

Termini; soggio anticipato

¹ Per le locazioni a tempo indeterminato, i termini di disdetta legali dell'articolo 267 capoverso 2 numeri 1 e 2 del Codice delle obbligazioni sono di diritto imperativo. Questi termini possono, per contratto, essere prorogati ma non abbreviati.

² Sono inammissibili le convenzioni che, in caso di soggio anticipato, vincolano il conduttore a pagare un'indennità superiore alla copertura del danno.

Art. 13

Forma

¹ Dopo l'entrata in vigore del presente decreto, la disdetta del contratto di locazione da parte del locatore, del conduttore o dell'acquirente della cosa locata (art. 259, 267 e 270 CO) è valida soltanto se data per scritto.

² Il capoverso 1 non è applicabile ai rapporti di locazione concernenti camere mobiliate.

**Capo 3: Prescrizioni speciali su pignoni abusive e
altre pretese abusive del locatore**

I. Pignoni abusive

Art. 14

Principio

¹ Sono abusive le pignoni stabilite nell'intento di ottenere un reddito inadeguato dall'abitazione o dal locale commerciale locati.

² Sono pure abusive le pignoni fondate su un prezzo d'acquisto manifestamente eccessivo.

Art. 15

Esclusione

Di regola, non sono abusive segnatamente le pignoni che:

- a. restano nei limiti di quelle in uso nella località o nel quartiere per abitazioni e locali commerciali paragonabili, tenuto conto dell'ubicazione, dell'attrezzatura, dello stato della cosa locata e dell'epoca di costruzione;
- b. sono giustificate dal rincaro o da prestazioni suppletive del locatore;

5

- c. ove trattisi di costruzioni recenti, restano nei limiti del reddito lordo compensante i costi, calcolato sull'ammontare degli investimenti. I costi del terreno, di costruzione o d'acquisto manifestamente eccessivi non sono considerati per il computo del reddito lordo;
- d. servono unicamente a garantire il potere d'acquisto del capitale sopportante i rischi; ovvero
- e. non eccedono i canoni raccomandati nei contratti-quadro di locazione di associazioni di locatori e conduttori o di organizzazioni che tutelano analoghi interessi.

II. Altre pretese abusive

Art. 16

Altre pretese del locatore, per esempio l'assunzione in proprietà dell'abitazione o del locale commerciale da parte del conduttore, l'acquisto di azioni, le operazioni abbinate, come la conclusione di un contratto d'assicurazione, o simili sono abusive se non sono in diretta connessione con il rapporto di locazione e se emesse sfruttando la penuria d'abitazioni.

III. Contestazione

Art. 17

Alta conclusione del contratto

Il conduttore di un'abitazione è autorizzato, entro trenta giorni dalla conclusione del contratto, a contestare la liceità della pigione presso l'ufficio di conciliazione.

Art. 18

In caso d'aumento di pigione

Obbligo di notificazione e di motivazione; inammissibilità della disdetta

¹ Il locatore che intende aumentare la pigione pattuita nel contratto di locazione deve notificare per iscritto al conduttore, senza minacciarlo di disdetta, l'entità, il momento e i motivi dell'aumento; il termine previsto per la modificazione del contratto di locazione dev'essere osservato. La notificazione deve essere fatta almeno dieci giorni prima dell'inizio del termine di disdetta.

² La notificazione dev'essere fatta su un modulo approvato dal Cantone indicante che il conduttore può contestare la pigione conformemente all'articolo 19.

³ Sono nulle le notificazioni degli aumenti di pigione non fatte sul modulo, come anche le disdette date dal locatore in connessione con aumenti di pigione.

6

Art. 19

Termine di contestazione

Il conduttore può, entro trenta giorni dal ricevimento della notificazione, contestare la liceità dell'aumento presso l'ufficio di conciliazione; l'aumento è altrimenti considerato accettato.

Art. 20

In caso d'altre pretese

Se il locatore emette altre pretese, vige per analogia l'obbligo di notificazione e di motivazione di cui all'articolo 18. Il conduttore può, entro trenta giorni dal ricevimento della notificazione o dalla conclusione del contratto di locazione, contestare la liceità della pretesa presso l'ufficio di conciliazione.

Art. 21

Competenza:

È competente l'ufficio di conciliazione del luogo di situazione della cosa locata.

Art. 22

Esclusione di tribunali arbitrali pattuiti per contratto

In caso di locazione d'abitazioni, le parti non possono escludere la competenza degli uffici di conciliazione e delle autorità giudiziarie a tenore del presente decreto in favore di tribunali arbitrali pattuiti per contratto. È riservato l'articolo 26 capoverso 3.

IV. Effetti giuridici

Art. 23

In genere

¹ Le pigioni e le altre pretese riconosciute abusive nella procedura dinanzi all'autorità giudiziaria (art. 29) sono da questa annullate.

² L'autorità giudiziaria chiamata a decidere su la pigione e le altre pretese determina se, in qual estensione, da quale momento o a quali condizioni le pretese siano ammissibili.

³ L'autorità giudiziaria può prendere misure provvisoriale per la durata della procedura.

7

Art. 24

Continuazione temporanea del contratto di locazione

Durante la procedura di conciliazione, il contratto rimane valido senza alcun cambiamento. La disdetta data dal locatore durante la procedura di conciliazione o giudiziaria è nulla.

Capo 4: Uffici di conciliazione per rapporti di locazione

I. Organizzazione

Art. 25

I Cantoni istituiscono, a livello cantonale, regionale o comunale, uffici di conciliazione in cui siano rappresentati pariteticamente le associazioni di locatori e di conduttori o altre organizzazioni che tutelano analoghi interessi. I Cantoni possono riconoscere come uffici di conciliazione a tenore del presente decreto gli organi paritetici previsti in contratti-quadro di locazione o in convenzioni analoghe.

II. Compiti

Art. 26

¹ Gli uffici di conciliazione devono prestare consulenza a conduttori e locatori in tutte le questioni concernenti il rapporto di locazione.

² Essi cercano, in tutte le questioni inerenti al rapporto di locazione, di trovare una soluzione equa per ambo le parti.

³ Le parti possono riconoscere gli uffici di conciliazione come tribunali arbitrali. In questo caso gli uffici di conciliazione sono obbligati ad operare come tribunali arbitrali.

III. Procedura

Art. 27

I Cantoni disciplinano la procedura; dev'essere garantita una rapida trattazione delle controversie. La procedura è di regola gratuita. Non possono essere previste indennità alle parti, salvo in caso di contestazione temeraria.

IV. Conseguenze giuridiche

Art. 28

¹ Se, in merito alla pigione o all'altra pretesa, non è raggiunta un'intesa dinanzi all'ufficio di conciliazione, l'aumento di pigione o l'altra pretesa è

8

considerata inammissibile; in caso di prima locazione o di cambiamento di conduttore, è per contro considerata ammissibile la pigione o l'altra pretesa pattuite.

² La parte interessata ha il diritto, entro trenta giorni a contare da quello in cui l'ufficio di conciliazione ha accertato la mancata intesa, di appellarsi all'autorità giudiziaria competente a tenore dell'articolo 267 f del Codice delle obbligazioni.

³ Se il locatore rinuncia ad appellarsi all'autorità giudiziaria, ovvero soccombe completamente o in parte rilevante nella procedura giudiziaria, la di lui disdetta data nel biennio successivo è nulla. Rimangono riservati i motivi di fine della locazione secondo gli articoli 259 capoverso 2, 261 capoverso 2, 265, 266, 267 c e 269 del Codice delle obbligazioni. In caso di rapporto d'affitto, si applicano corrispondentemente gli articoli 281 capoverso 2, 290 a, 291, 293, 294 e 295 del Codice delle obbligazioni.

Capo 5: Competenza e procedura in materia giudiziaria

Art. 29

Competenza e procedura giudiziarie per le contestazioni della liceità di pigioni e di altre pretese del locatore sono rette dalle prescrizioni valide per la prorogazione del rapporto di locazione (art. 267 f CO).

Capo 6: Indagini economiche e statistiche

Art. 30

La Confederazione, in cooperazione con i Cantoni, appoggia l'attuazione del presente decreto facendo esaminare periodicamente, da istituzioni idonee, il mercato delle abitazioni e dei locali commerciali, procedendo a rilevazioni circa lo sviluppo dei costi di costruzione e delle pigioni e pubblicandone i risultati.

Capo 7: Disposizioni penali e finali

I. Disposizioni penali

Art. 31

In genere

¹ Chiunque, minacciando svantaggi, segnatamente lo scioglimento successivo del rapporto di locazione, impedisce o tenta di impedire il conduttore a contestare pigioni od altre pretese del locatore,

9

chiunque impone o tenta di imporre illecitamente pignorami o altre pretese respinte dall'ufficio di conciliazione o dall'autorità giudiziaria competente,

è, in quanto non sia comminata una pena più grave a tenore del Codice penale svizzero, punito con l'arresto o con la multa.

² Il procedimento penale incombe ai Cantoni.

Art. 32

Infrazioni commesse nell'azienda, da mandatari e simili

¹ Se l'infrazione è commessa nella gestione degli affari di una persona giuridica, di una società in nome collettivo o in accomandita o di una ditta individuale, o altrimenti nell'esercizio di incombenze d'affari o di servizio per terze persone, le disposizioni penali si applicano alle persone fisiche che l'hanno commessa.

² Il padrone d'azienda o il datore di lavoro, il mandante o la persona rappresentata che era a conoscenza dell'infrazione o ne ha avuto successivamente notizia e, benché ne avesse la possibilità, non si è adoperato per impedirgli o per paralizzarne gli effetti, è punibile come l'autore.

³ Se il padrone d'azienda o il datore di lavoro, il mandante o la persona rappresentata è una persona giuridica, una società in nome collettivo o in accomandita, una ditta individuale o una comunità di persone senza personalità giuridica, il capoverso 2 si applica agli organi, ai membri degli organi, ai soci preposti alla gestione, alle persone effettivamente dirigenti o ai liquidatori colpevoli.

II. Commissione consultiva

Art. 33

Il Consiglio federale può istituire una commissione che gli presti consulenza nell'esecuzione del presente decreto.

III. Retroattività

Art. 34

¹ Le prescrizioni del presente decreto circa la contestazione si applicano alle pretese del locatore che hanno effetto dopo il 5 marzo 1972 ovvero che sono state emesse nel periodo che corre fra questa data e l'entrata in vigore del presente decreto.

² I termini degli articoli 17, 19 e 20 sono in questi casi di tre mesi a contare dall'entrata in vigore del decreto. La retroattività non vale quanto agli articoli 18 capoversi 2 e 3, 31 e 32.

10

IV. Forma d'emanazione, entrata in vigore, durata di validità

Art. 35

Il presente decreto è d'obbligatorietà generale. Esso è dichiarato urgente a tenore dell'articolo 89^{bis} capoverso 1 della Costituzione federale, entra in vigore il giorno della pubblicazione e ha effetto per cinque anni. Rimane riservato il referendum facoltativo secondo l'articolo 89^{bis} capoverso 2 della Costituzione federale.

V. Esecuzione e delega

Art. 36

Esecuzione da parte del Consiglio federale

Il Consiglio federale è incaricato dell'esecuzione. Esso emana le necessarie prescrizioni esecutive.

Art. 37

Disposizioni cantonali esecutive

In quanto l'esecuzione del presente decreto richiede disposizioni cantonali esecutive, queste possono essere emanate mediante ordinanze dei Governi cantonali.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 30 giugno 1972. Il presidente: Bolla
Il segretario: Sauvant

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 30 giugno 1972. Il presidente: Vontobel
Il segretario: Hufschmid

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede sarà eseguito.

Berna, 30 giugno 1972.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,
Il cancelliere della Confederazione:
Huber

11

Decreto del Consiglio federale che designa i Comuni sottoposti al decreto federale concernente provvedimenti contro gli abusi in materia di locazione

(Del 10 luglio 1972)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 3 e 36 del decreto federale del 30 giugno 1972 concernente provvedimenti contro gli abusi in materia di locazione (dappresso «decreto»),

decreta:

Art. 1

Le disposizioni del decreto si applicano nei seguenti Comuni:

Canton Zurigo

Adiswil, Aesch bei Birmensdorf, Affoltern am Albis, Bachenbülach, Bassersdorf, Birmensdorf, Bonstetten, Buchs ZH, Bubikon, Bülach, Dachsen, Dällikon, Dielsdorf, Dietikon, Dietlikon, Dübendorf, Dürnten, Egg, Elgg, Eilsau, Erlenbach ZH, Fällanden, Fehraltorf, Feuerthalen, Fischenthal, Flurlingen, Geroldswil, Greifensee, Grüningen, Herrliberg, Henggart, Hettlingen, Hinwil, Hochfelden, Horgen, Höri, Illnau, Kilchberg ZH, Klotten, Küsnacht ZH, Langnau am Albis, Laufen-Uhwiesen, Männedorf, Maur, Meilen, Neftenbach, Neerach, Niederglatt, Niederhasli, Nürensdorf, Oberengstringen, Oberglatt, Oberrieden, Oberweningen, Otwil an der Limmat, Opfikon, Pfäffikon, Pfungen, Regensdorf, Richterswil, Rickenbach ZH, Rümlang, Rüslikon, Rüti ZH, Schlieren, Schwerzenbach, Seuzach, Stäfa, Stallikon, Thalwil, Turbenthal, Uetikon, Uitikon, Unterengstringen; Urdorf, Uster, Volketswil, Wädenswil, Wald ZH, Wallisellen, Wangen ZH, Weiningen ZH, Wettswil, Wetzikon ZH, Wiesendangen, Winkel, Winterthur, Zell ZH, Zollikon, Zuminikon, Zurigo.

12

Canton Berna

Aarwangen, Aegerten, Bäriswil, Bellmund, Belp, Berna, Bienne BE, Bolligen, Bremgarten bei Bern, Brügg, Burgdorf, Courrendlin, Delémont, Evillard, Frauenkappelen, Frutigen, Grindelwald, Heimberg, Herzogenbuchsee, Hilterfingen, Ins, Interlaken, Ipsach, Jegenstorf, Kehrsatz, Kirchindach, Köniz, Konolfingen, Langenthal, Langnau im Emmental, Lauterbrunnen (soltanto nelle località di Lauterbrunnen, Mürren e Wengen), Lengnau BE, Lotzwil, Lyss, Matten bei Interlaken, Mattstetten, Meiringen, Moosseedorf, Möriken, Moutier, Münchenbuchsee, Muri bei Bern, La Neuveville, Nidau, Oberburg, Oberhofen am Thunersee, Orpund, Porrentruy, Port, Safnern, Saint-Imier, Scheuren, Schüpfen, Schwadernau, Sigriswil (escluse tuttavia le località di Meiersmaad, Reust e Ringoldswil), Spiez, Steffisburg, Stettlen, Studen, Sutz-Lattrigen, Thierachern, Thun, Thunstetten, Tüscherz-Alfermée, Utendorf, Unterseen, Urtenen, Uttigen, Vechigen, Wilderswil, Worb, Zollikofen.

Canton Lucerna

Adligenswil, Buchrain, Büron, Dierikon, Ebikon, Egolzwil, Emmen, Entlebuch, Ettiswil, Hochdorf, Horw, Kriens, Langnau b Reiden, Littau, Luzern, Meggen, Nebikon, Reiden, Rothenburg, Sursee, Triengen, Vitznau, Wauwil, Weggis, Werthenstein (soltanto la frazione di Wolhusen-Markt), Wikon, Willisau Land, Willisau Stadt, Wolhusen.

Canton Svitto

Altendorf, Feusisberg, Freienbach, Galgenen, Lachen, Reichenburg, Schübelbach, Tuggen, Wangen SZ, Wollerau.

Canton Zugo

Baar, Cham, Hünenberg, Risch, Steinhausen, Unterägeri, Zugo.

Canton Friburgo

Bulle, Châtel-Saint-Denis, Gain, Friburgo, Givisiez, Granges-Paccot, Marly, Morat, La Tour-de-Trême, Villars-sur-Glâne.

Canton Soletta

Bättwil, Bellach, Bettlach, Biezwil, Breitenbach, Büsserach, Dornach, Dulliken, Eppenber-Wösschnau, Fehren, Feldbrunnen-St. Niklaus, Fulenbach, Grenchen, Gretzenbach, Hägendorf, Heinrichswil, Hersiwil, Himmelfried, Kappel SO, Langendorf, Laupersdorf, Lommiswil, Lostorf, Matzendorf, Meltingen, Metzleren, Mümliswil-Ramiswil, Niederbuchsiten, Niedererlinsbach, Nuglar-St. Pantaleon, Oberdorf SO, Obererlinsbach, Ober-

13

gösgen, Oensingen, Olten, Rechterswil, Rickenbach SO, Rüttenen, Soletta, Starrkirch-Wil, Trimbach, Wangen bei Olten, Winznau, Witterswil, Wolfwil, Zuchwil.

Canton Basilea Città

Tutto il Cantone.

Canton Basilea Campagna

Aesch BL, Allschwil, Arlesheim, Augst, Biel-Benken, Binningen, Birsfelden, Böckten, Bottmingen, Bubendorf, Diegten, Diepflingen, Ettingen, Frenkendorf, Füllinsdorf, Gelterkinden, Hölstein, Itingen, Lausen, Liestal, Münchenstein, Muttenz, Niederdorf, Oberdorf BL, Oberwil BL, Ormalingen, Pfeffingen, Pratteln, Reinach BL, Schönenbuch, Seltisberg, Sissach, Tecknau, Tenniken, Therwil, Thürnen, Waldenburg, Zanzgen.

Canton Sciaffusa

Beringen, Neuhausen am Rheinfluss, Sciaffusa.

Canton San Gallo

Bad-Ragaz, Bronschhofen, Buchs SG, Gaiserwald, Goldach, Gossau SG, Jona, Rapperswil SG, Rorschach, Rorschacherberg, Steinach, San Gallo, Wil SG, Wittenbach.

Canton Grigioni

Celerina/Schlarigna, Coira, Davos, Igis, Klosters, Pontresina, Poschiavo, Samedan, Scuol, St. Moritz, Vaz/Obervaz.

Canton Argovia

Aarau, Aarburg, Auw, Baden, Bergdietikon, Berikon, Biberstein, Bremgarten AG, Brugg, Buchs AG, Burg, Ennetbaden, Erlinsbach, Fislisbach, Frick, Gebenstorf, Gränichen, Hausen bei Brugg, Kaiseraugst, Killwangen, Küttigen, Lenzburg, Menziken, Möhlin, Murgenthal, Muri AG, Neuenhof, Niederlenz, Niederrohrdorf, Oberehrendingen, Oberentfelden, Oberrohrdorf, Obersiggenthal, Oftringen, Reinach AG, Rheinfelden, Rietheim, Rohr AG, Rothrist, Rudolfstetten-Friedlisberg, Safenwil, Spreitenbach, Suhr, Turgi, Unterehrendingen, Unterentfelden, Untersiggenthal, Villmergen, Wettingen, Widen, Windisch, Wohlen AG, Würenlos, Zofingen, Zufikon.

Canton Turgovia

Aadorf, Amriswil, Arbon, Diessenhofen, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirmach, Sulgen, Weinfelden.

14

Canton Ticino

Agno, Agra, Airolo, Arbedo-Castione, Arogno, Arzo, Ascona, Balerna, Barbengo, Bedano, Bellinzona, Besazio, Biasca, Bioggio, Bironico Bissone, Bodio, Bosco Luganese, Brè-Aldesago, Breganzona, Brione sopra Minusio, Brissago, Brusino Arsizio, Cademario, Cadempino, Cadenazzo, Cadro, Camignolo, Camorino, Canobbio, Capolago, Carabietta, Carona, Caslano, Castagnola, Castel San Pietro, Caviano, Cavigliano, Chiasso, Chiggiogna, Cimo, Claro, Coldrerio, Comano, Corzoneso, Cresciano, Cureggia, Cureglia, Curio, Davescio-Soragno, Dongio, Faido, Gandria, Genestrerio, Gentilino, Gerra (Gambarogno), Gerra (Verzasca), Giornico, Giubiasco, Gnosca, Gordola, Gorduno, Grancia, Gravesano, Intragna, Iragna, Iseo, Lamone, Laverizzo, Leontica, Ligornetto, Locarno, Lodrino, Losone, Ludiano, Lugano, Lumino, Magadino, Magliaso, Malvaglia, Manno, Maroggia, Massagno, Melano, Melide, Mendrisio, Mergoscia, Mezzovico-Vira, Minusio, Montagnola, Monte Carasso, Morbio Inferiore, Morbio Superiore, Morcote, Muralto, Muzzano, Neggio, Novazzano, Origgio, Orselina, Osogna, Pambio-Noranco, Paradiso, Pazzallo, Pedrate, Personico, Piazzogna, Pollegio, Ponte Capriasca, Ponte Tresa, Porza, Pregassona, Pura, Quinto, Rancate, Riva San Vitale, Rivera, Ronco sopra Ascona, Rovio, Salorino, San Nazzaro, Sant'Abbondio, Sant'Antonio, Savosa, Sementina, Semione, Sigirino, Sonvico, Sorengo, Stabio, Tegna, Tenero-Contra, Torricella-Taverne, Vacallo, Vernate, Verscio, Vezia, Vico Morcote, Viganello, Villa Luganese, Vira (Gambarogno).

Canton Vaud

Aigle, Allaman, Apples, Aubonne, Ballaigues, Begnins, Belmont-sur-Lausanne, Bex, Bière, Blonay, Bussigny-près-Lausanne, Champagne, Chardonne, Chavannes-près-Renens, Chavornay, Cheseaux-Noréaz, Cheseaux-sur-Lausanne, Chexbres, Coppet, Corseaux, Corsier-sur-Vevy, Cossonay, Crissier, Cugy VD, Cully, Denges, Echandens, Echichens, Ecublens VD, Epalinges, Etoy, Eysins, Founex, Gimel, Gland, Grandson, Grandvaux, Granges-près-Marnand, Jongny, Jouxtes-Mézery, Lausanne, Leysin, Lonay, Lucens, Lutry, Marnand, Le Mont-sur-Lausanne, Mont-sur-Rolle, Montreux, Morges, Morrens VD, Moudon, Nyon, Ollon, Orbe, Oron-le-Châtel, Oron-la-Ville, Paudex, Payerne, Penthalaz, Perroy, Prangins, Préverenges, Prilly, Pully, Renens, Rolle, Romanel-sur-Lausanne, Saint-Légier-La Chézaz, Saint-Prex, Saint-Sulpice VD, La Sarraz, Tolochenaz, La Tour-de-Peilz, Trey, Vallorbe, Vevy, Veytaux, Vich, Villeneuve VD, Villette (Lavaux), Yens, Yverdon, Yvonand.

Canton Vallese

Brig, Collombey-Muraz, Conthey, Glis, Lalden, Martigny, Monthey, Naters, Riddes, Sierre, Sion, Saint-Léonard, Saint-Maurice, Vevras, Visp, Vouvry.

Canton Neuchâtel

Auvernier, Bevaix, Bôle, Boudry, Buttes, Cernier, La Chaux-de-Fonds, Chézard-Saint-Martin, Colombier NE, Corcelles-Cormondrèche, Cornaux, Cortaillod, Couvet, Cressier NE, Fleurier, Fontainemelon, Fontaines NE, Gorgier, Hauterive, Le Landeron, Le Locle, Marin-Epagnier, Neuchâtel, Peseux, Saint-Aubin-Sauges, Saint-Blaise, Sain-Sulpice NE.

Canton Ginevra

Tutto il Cantone.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il 14 luglio 1972.

15

**Ordinanza
concernente provvedimenti contro gli abusi in materia
di locazione**

(Del 10 luglio 1972)

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 36 del decreto federale del 30 giugno 1972 concernente provvedimenti contro gli abusi in materia di locazione (dappresso «decreto federale»),

ordina:

Art. 1

Campo d'applicazione per materia

¹ Sono rapporti di locazione a tenore dell'articolo 2 del decreto federale tutte le stipulazioni contrattuali circa la cessione remunerata dell'uso di locali d'abitazione o commerciali.

² La nozione di rapporti di locazione si estende pure alle stipulazioni contrattuali circa altri oggetti, come mobili, automesse, parcheggi sotterranei e all'aperto, in quanto il loro uso sia ceduto in connessione con quello di locali d'abitazione o commerciali.

Art. 2

Penuria d'abitazioni

¹ Designando i Comuni in cui vi è penuria d'abitazioni (art. 3 del decreto federale) va segnatamente tenuto conto del numero d'abitazioni vuote, secondo categorie d'abitazioni e classi di prezzi, come anche, per quanto possibile, del numero dei traslocchi e della quantità e del genere delle abitazioni in costruzione.

² Prima di designare i Comuni in cui vi è penuria d'abitazioni, il Consiglio federale consulta i Cantoni e le associazioni intercantionali o nazionali di locatori e conduttori come anche le organizzazioni che tutelano analoghi

16

interessi. Spetta ai Cantoni di prendere contatto con i Comuni e le associazioni e organizzazioni cantonali.

³ Il capoverso 2 si applica per analogia qualora l'applicabilità del decreto federale debba essere caducata per determinati Comuni.

Art. 3

Penuria di locali commerciali

¹ Nei Comuni che, per cagione di penuria d'abitazioni, il Consiglio federale sottopone al decreto federale, le disposizioni di quest'ultimo s'applicano parimente ai locali commerciali.

² Rimangono riservate circostanze speciali.

Art. 4

Categorie di abitazioni e locali commerciali non soggetti al decreto federale

¹ I provvedimenti previsti nel decreto federale non s'applicano alle seguenti categorie di abitazioni e locali commerciali:

- abitazioni e case unifamiliari di lusso con 6 o più locali (cucina non compresa);
- abitazioni costruite con l'aiuto della Confederazione, del Cantone o del Comune in quanto le loro pigioni siano sottoposte al controllo dell'autorità;
- case di vacanza;
- camere singole, mobiliate e no, in quantità non situate in case o appartamenti locati interamente o preponderantemente per singole stanze, o in quanto non offrano alloggio a due o più persone;
- alberghi, ristoranti, pensioni e altri esercizi analoghi;
- locali commerciali con una superficie locabile di oltre 500 m².

Art. 5

Spese accessorie

Le spese accessorie a tenore dell'articolo 8 del decreto federale possono essere conteggiate soltanto per il loro ammontare effettivo e separatamente soltanto se, giusta il contratto di locazione, non sono comprese nella pigione.

Art. 6

Indicizzazione

¹ Conformemente all'articolo 9 del decreto federale, pigioni soggette all'adeguamento ad un indice devono, ove trattisi di abitazioni, essere pattuite

17

per almeno 5 anni. Ogni singolo aumento di pigione non deve superare i $\frac{1}{5}$ dell'incremento dell'indice nazionale dei prezzi al consumo.

² Ulteriori aumenti di pigione sono inammissibili eccetto che giustificati da prestazioni suppletive del locatore.

Art. 7

Prezzo di acquisto manifestamente eccessivo

È manifestamente eccessivo a tenore dell'articolo 14 capoverso 2 del decreto federale il prezzo d'acquisto chiaramente superiore al valore di reddito di un immobile, calcolato sulle pigioni in uso nella località o nel quartiere per oggetti dello stesso tipo.

Art. 8

Pigioni per locali commerciali

Per i locali commerciali, il paragone di cui all'articolo 15 lettera a del decreto federale può avvenire in base ai prezzi per metro quadrato, in uso nel quartiere per oggetti dello stesso tipo.

Art. 9

Rincarco

¹ Per rincarco a tenore dell'articolo 15 lettera b del decreto federale si intendono gli aumenti di tasse, d'imposta sugli immobili, di canoni del diritto di superficie, di premi d'assicurazione e simili come anche gli oneri aggiuntivi derivanti dall'aumento del saggio d'interesse ipotecario.

² Le spese di manutenzione sono nel complesso considerate partecipazioni del rincarco a tenore dell'articolo 15 lettera b del decreto federale, qualora la media delle spese effettive, calcolata per almeno un decennio, supera il 20 per cento della pigione.

³ Le spese derivanti da alienazioni sono partecipazioni dei costi d'acquisto e non del rincarco a tenore del decreto federale.

Art. 10

Prestazioni suppletive del locatore

¹ Sono prestazioni suppletive a tenore dell'articolo 15 lettera b del decreto federale gli investimenti per migliorie di valorizzazione, l'ingrandimento della cosa locata come anche le prestazioni accessorie suppletive.

² Gli aumenti di pigione per migliorie di valorizzazione non sono abusivi se non superano l'adeguata aliquota per la corresponsione degli interessi, l'ammortamento e la manutenzione dell'investimento.

18

Art. 11

Garanzia del potere d'acquisto del capitale sopportante i rischi

¹ Il capitale sopportante i rischi a tenore dell'articolo 15 lettera d del decreto federale corrisponde al 40 per cento del valore di reddito di un immobile, calcolato in base alle pigioni in uso nella località o nel quartiere per oggetti dello stesso tipo.

² Le pigioni chieste per garantire il potere d'acquisto del capitale sopportante i rischi non devono superare le pigioni in uso nella località o nel quartiere durante il 1970, aumentate del 40 per cento dell'incremento d'alora in poi palesatosi nell'indice nazionale dei prezzi al consumo.

³ Per edifici costruiti dopo il 1970, le pigioni chieste per garantire il potere d'acquisto del capitale sopportante i rischi non devono superare il reddito lordo compensante i costi, aumentato del 40 per cento dell'incremento dell'indice nazionale dei prezzi al consumo a contare dall'ultimazione dei lavori.

Art. 12

Altre pretese del locatore

Sono parimenti considerate altre pretese del locatore a tenore dell'articolo 16 del decreto federale le modificazioni contrattuali implicanti una diminuzione delle prestazioni del locatore o comunque una restrizione della posizione del conduttore rispetto all'esistente rapporto di locazione.

Art. 13

Modulo per la notificazione di aumenti di pigione e di altre pretese

¹ Il modulo per la notificazione di aumenti di pigione a tenore dell'articolo 18 del decreto federale rispettivamente di altre pretese del locatore a tenore dell'articolo 20 del decreto federale deve contenere:

- a. per aumenti di pigione:
- la pigione attuale e l'onere presente del conduttore per le spese accessorie;
 - la nuova pigione e il nuovo onere del conduttore per le spese accessorie;
 - il momento dell'entrata in vigore dell'aumento;
 - i motivi dell'aumento.
- b. per altre pretese:
- la designazione di tale pretesa;

19

- il momento della sua efficacia;
- i motivi di tale pretesa;

c. in ambedue i casi:

- la menzione della possibilità di contestazione da parte del conduttore;
- l'elenco degli uffici di conciliazione esistenti nel Cantone e la loro competenza territoriale.

² Il capoverso 1 s'applica per analogia se il locatore adegua la pigione a un indice pattuito o l'aumenta in base a una scala pattuita.

³ I Cantoni provvedono affinché nei Comuni soggetti al decreto federale vi sia a disposizione un numero sufficiente di moduli. A tal fine essi possono depositare propri formulari presso le cancellerie comunali.

Art. 14

Composizione e spese degli uffici di conciliazione

¹ Gli uffici di conciliazione per rapporti di locazione a tenore dell'articolo 25 del decreto federale devono essere composti almeno di un rappresentante dei locatori e di un rappresentante dei conduttori. I Cantoni hanno la facoltà di designare un presidente neutrale.

² I Cantoni sono tenuti a pubblicare periodicamente la composizione degli uffici di conciliazione e la competenza territoriale di quest'ultimi.

³ Spetta ai Cantoni provvedere alla compensazione delle spese degli uffici di conciliazione.

Art. 15

Compiti degli uffici di conciliazione

¹ Gli uffici di conciliazione sono tenuti a prestare consulenza a conduttori e locatori anche indipendentemente da una procedura di contestazione, segnatamente prima della conclusione di un contratto di locazione. Essi devono in particolare aiutare conduttori e locatori a decidere da sé circa la liceità o no della pigione (art. 26 del decreto federale).

² Gli uffici di conciliazione possono affidare questi compiti a singoli membri o alla segreteria.

³ In virtù del diritto cantonale gli uffici di conciliazione possono essere incaricati di altri compiti inerenti al rapporto di locazione; ad essi non può essere tuttavia deferito alcun potere decisionale. Rimane riservato l'articolo 26 capoverso 3 del decreto federale.

20

Art. 16

Rapporto sugli uffici di conciliazione e comunicazione delle sentenze giudiziarie

¹ I Cantoni devono presentare al Dipartimento federale dell'economia pubblica un rapporto semestrale circa l'attività degli uffici di conciliazione. Ivi devono essere menzionati il numero delle cause, i motivi invocati e l'esito delle medesime.

² I Cantoni devono incaricare le autorità giudiziarie cantonali competenti a giudicare le contestazioni sulla liceità di pigioni o di altre pretese del locatore (art. 29 del decreto federale) di notificare copia delle sentenze al Dipartimento federale dell'economia pubblica.

³ Il Dipartimento federale dell'economia pubblica provvede a raccogliere le sentenze e a pubblicare appropriatamente quelle più importanti.

Art. 17

Entrata in vigore ed esecuzione

¹ La presente ordinanza entra in vigore il 14 luglio 1972.

² Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è incaricato di eseguirlo. Esso può all'occorrenza emanare direttive.

France

Réglementation du commerce des fromages préemballés

Comme cela ressort de l'avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce...

Revenant sur la disposition prérapplée, l'arrêté ministériel du 22 juin 1972...

Dénomination du fromage: dénomination réglementaire ou dénomination locale...

Numéro d'immatriculation, attribué par le préfet selon les dispositions fixées par l'arrêté du 8 février 1972...

Teneur en matière grasse indiquée par la formule: «X p. 100 de matière grasse»...

Poids net au préemballage. Cette mention est facultative pour les morceaux de fromages préemballés...

Indication du pays d'origine, portée sous la forme: «Fabriqué en... (nom du pays où le fromage a été fabriqué)».

Date du préemballage, exprimée par un nombre compris entre 001 et 365 (ou 366) caractérisant le jour de l'année.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

- Aadorf: Stadler-Kupper Max 84-21521. Aarau: Trinler Hans 50-22825. Aegerter: Hirschi Willy nickelage-chromage 25-4760...

- 25-41100. - Truden Adolf/Materei Tapeten Dekoration 25-12974. - Vuilliamen Daniel 25-11174. - Weissaupt A. & Fischer R. Novotoni 25-10438.

- Haldemann Werner 45-12494. - Kunz Friedrich 45-12482. - Lehrlingsvergen-Nyden 45-4066. - Mastroianni Orazio 45-12496...

Technology Fund, Inc. 120 South La Salle Street, Chicago No de valeur: 976 059. Technology Fund, Inc. a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1971/72...

Privatdarlehen Finanzierung von Teilzahlungsverträgen Guthabenbavorschussung Inkasso Liegenschaftsverwaltungen zu kulanten Bedingungen. Telefon 056 / 3 71 75

Express-Kredite Fr. 600.- bis Fr. 20000.-. Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt. Diskretionsgarantie. Bank Prokredit 8023 Zürich Löwenstrasse 62